GråstenAvis

Tak fordi du handler lokalt

BovAvis

Gråsten - Broager - Sundeved - Dybbøl - Padborg - Kruså - Frøslev - Holbøl - Kollund - Kliplev - Felsted - Bovrup - Varnæs Uge 38 17. september 2013 5. årgang

SUPER

Super Brugsen

SLAGTEREN

Hakket dansk svinesmåkød
8-12%

2 kg
69,95

Gammeldags skaftekoteletter

Pr ½ kg
24,95

Gammeldags kamsteg
med svær og ben - ridset

Pr ½ kg
19,95

Roastbeef inderlår

Pr ½ kg
54,95

Fredagsbøf
Premium Rib-eye eller Entrecote
Normalpris 59,-

Frit valg
35,-

Søndagskylling
Dansk kylling
Normalpris 49,95

Pris pr. kg. 20,83
25,-

DELIKATESSE

Frokostsalat

Pr 100 gr
11,-

1/1 Hjemmelavet Spegepølse med hvidløg
Ca 400 gr

Kun
50,-

10 stk Rullepølse med 1 bk sky

Kun
24,95

Kartoffelsalat med frikadeller
lige til at lune

Pr bakke
30,-

BAGEREN GRÅSTEN

Valnøddebrød

Pr stk
22,-

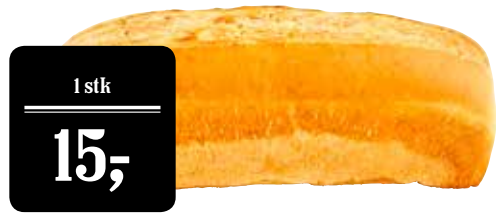
Kom ned og se det spændende udvalg

BAGEREN PADBORG

Fuldkorns franskbrød

1 stk
15,-

Franskbrød



1 stk
15,-

Skinkebrød rugbrød

1 stk
20,-

Drømmestang

1 stk
25,-

SuperBrugsen Gråsten Telefon 73 65 26 00

Åbningstider: Alle hverdage 8-20, lørdag - søndag kl. 8-17

BRUGSEN Gråsten Padborg

Coop Flerkorn

1 stk
6,95

Guld Tingleff kaffe

500 g
29,-

Graasten salater, remoulade eller mayonnaise

Super KUP

1 stk
15,-

Tulip leverpostej

1 bakke
10,-

Oma stege eller bagemargarine

1 stk
10,-

Yoggi yoghurt

1 stk
11,-

DIT VALG PÅLÆG ELLER COOP SPEGEPØLSE
MEDLEMSPRIS
PRIS IKKE-MEDLEMMER 16,95
9,-

Santa Maria Tex Mex

Frit valg
50%

Studenterstriber eller Studenterguf

1 pakke
4,75

Pålækker

1 pakke
12,-

RYNKEBY 16 JUICE
MEDLEMSPRIS
PRIS IKKE-MEDLEMMER 29,95
14,-

Coop grøntsags og wokblanding

DYBFROST

1 pose
11,-

Andebryst

DYBFROST

1 stk
20,-

Danske hvidkål

Danmark, kl. 1

1 stk
10,-

Danske blommer

1 bakke
15,-

Danske æbler

Danmark, kl. 1

1 pose/1 kg
12,-

HUSK Libero eller ænglamark bleer. Frit valg 75,-

SuperBrugsen Padborg
Åbningstider: Alle dage 8-19

Telefon 74 67 31 36

Tilbuddende gælder fra tirsdag den 17. september til og med lørdag den 21. september 2013 eller så længe lager haves.
Annoncen er trykt med forbehold for trykfejl

Vi byder slagtermester Julian Bock velkommen tilbage

Julian er klar til hjælpe og vejlede dig, bare spørg.

Julian Bock
Din lokale slagtermester

SB Slagteren
siden 1866
DIN LOKALE SLAGTER

Fredagsbøf

Premium Rib-eye eller Entrecote. Frit valg.
Gælder kun fredag. (Normalpris 59,-).

Fredagsbøf
35,-
200 g. Pris pr. kg. 175,-

Gammeldags Skaftekoteletter

Pakket med 2 stk eller 4 stk

Vi skærer så det passer
10,-
Pr. stk

Onsdagsfisk

Laksefilet. **Gælder kun onsdag og torsdag.** (Normalpris 33,95).

FRISKFANGET
Onsdagsfisk
20,-
225 g. Pris pr. kg. 88,89

Vi hakker frisk mens du venter

Mellemskært oksekød

8-10%
Gælder torsdag-fredag-lørdag

Vi hakker på kommando
8 95
Pr. 100 g

Søndagskylling

Dansk kylling. **Gælder kun søndag.** (Normalpris 49,95).

Søndags kylling
25,-
1200g. Pris pr. kg. 20,83

SuperBrugsen · Ulsnæs 10 · 6300 Gråsten

Super Brugsen

Super Brugsen

GRÅSTEN

holder

Gourmet aften

Torsdag den 19. September fra 20.00-22.00

15 Leverandører er klar til at lade dig smage på deres specialiteter

Mød feks:

WWW.KILDEGAARDEN.COM
DANSK KØDKVÆG

Mjelsmark Gårdpakkeri

RAHBEK

Ole Steen
LAGKAGEHUSET

HesteHaveGård®
...et moderne landbrug med eget gårdmejeri

Peter Larsens Kaffe®

20% rabat på alt i butikken

i tidsrummet 20.00-22.00

(dog ikke tobak, blade, spiritus samt håndkøbsmedizin)

Super Brugsen Gråsten · Ulsnæs 10 · 6300 Gråsten · Tlf. 7365 2600

Ulsnæs By Night

Torsdag den 19. september

ULSNÆS BY NIGHT TILBUD

Torsdag kl. 17.30 - 20.00

Seje nyheder fra Tamaris®

fra 700,-

Damestøvle med foer 250,-

Herresko med snøre 200,-

Herresko hytte 200,-

Sorte dame gummistøvler 150,-

Hjemmesko med dyr

1 par 79,- 2 par 100,-

Velkommen hos RASMUSSEN SKO

Ulsnæs Centret, Gråsten, tlf. 74 65 28 03

For fuld musik gennem Rinkenæs

Rinkenæs lagde sin efterskole og sine veje til, da 170 frivillige sønderjyske brandmænd lørdag holdt årsmøde i landsbyen. Brandmændene gik i en flot procession gennem byen, og selv om det regnede, afskrækkede det ikke brand mændene. Foto Jimmy Christensen

Open Night i Ulsnæs

Af Gunnar Hattesen

Torsdag aften den 19. september bliver der drøn på i Ulsnæs-Centret.

Fra kl. 17.30-20.00 byder Gråsten Boghandel, Garn & Tøj, Rasmussen Sko, Salon Hårtotten og Flügger farver på en stribe gode slagtilbud, som vil være med til at skabe den helt rigtige stemning.

SuperBrugsen bakker naturligvis også op om arrangementet. Byens største dagligvarebutik holder ekstra åbent fra kl. 20.00-22.00 20, hvor kunderne får 20% rabat på langt de fleste varer i butikken.

SuperBrugsen byder også på smagsprøver fra 15 lokale leverandører, som vil være til stede med hyggelige boder. ▪

TILBUD

FRA TORSDAG DEN 19. SEPTEMBER KL. 17.30

Åbent til 20.00 Torsdag den 19. september

Objekt 5 eller Objekt 10

10 ltr. Kan tones i lyse nuancer

SPAR 30 %

Objekt 5
Normalpris kr. 625,-
NU KUN kr. 437,50

Objekt 10
Normalpris kr. 725,-
NU KUN kr. 507,50

Mange voks og tekstilduge STÆRKT NEDSAT

Spar 50% -70%

UDSALG PÅ AQUA TRÆBESKYTTELSE

25% RABAT* TIL MEDLEMMER

SKYND DIG AT BLIVE MEDLEM, ELLERS MÅ DU NØJES MED 10 %, BEKLAGER...

* Som Flügger-medlem får du altid 15 % på alt. 10 % udsalgsrabat oveni giver i alt 25 %. Kundeklubben kan ændre fordele og rabatter. Se handelsbetingelser på flugger.dk

Malermester Klaus Blaske Nielsen
Sundsnæs 6 C
6300 Gråsten Tlf. 74 65 02 42
Åbent man-tor 9-17.30, fre 9-18, lør 9-13
Flügger farver

DM i skat

Af Gunnar Hattesen

Op mod 200 deltagere fra hele Sønderjylland ventes at komme til Gråsten, når der søndag den 23. marts 2014 holdes DM i Skat i Ahlmannsparken.

Det er den kun tre år gamle Gråsten Skatklub, som er blevet overdraget værtskabet.

Skat spillet er oprindeligt et tysk kortspil, der herhjemme har stor udbredelse i Sønderjylland. Det skyldes, at sønderjyske soldater under 1. Verdenskrig lærte spillet af deres tyske soldaterkammerater. ▪

apotek

GRÅSTEN-BROAGER APOTEK

Ulsnæs Centret · Tlf. 74 65 10 20

Ulsnæs By Night

Torsdag den 19. september

Sylvia Laue Fuchs modtog mange varme lykønskninger. Foto Jimmy Christensen

Farvel til Sylvia Laue

Af Gunnar Hattesen

Det lykkedes for Sylvia Laue Fuchs gennem sine år i Gråsten at vinde den tyske menigheds hjerter ved hjælp af et stort lokalt engagement, gode gudstjenester og spændende foredrag.

Så søndag var medlemmerne af den tyske menighed kede af at skulle tage afsked med deres pastor, som 1. oktober tiltræder en stilling som præst ved Marienkirke i Flensborg.

Hvem der skal flytte ind som ny pastor i den tyske præstegård, skal menigheden nu beslutte. Men han eller hun har nogle store sko at fylde. ▪

Folk syntes det var spændende at klappe køerne. Foto Jimmy Christensen

1.000 mennesker ville se køer og kalve

Af Gunnar Hattesen

Folk vil gerne bruge en søndag på at se på køer og kalve. 1.000 gæster kom søndag forbi Gråsten Landbrugsskole, og der var nærmest kø for at komme ind i den store moderne stald, der rummer de mange køer og kalve.

Der blev snakket om mad og landbrug, og de ansatte fik udelukkende positiv feedback fra gæsterne.

Gæsterne fik også mulighed for at se landbrugsskolens store maskinpark. ▪

ULSNÆS BY NIGHT
SLAGTILBUD
FRA KL. 17.30 - 20.00
Udgåede farver
i flere kvaliteter
kr. 15,- kr. 20,-
pr. nøgle
Garn og stofbutikken med store udvalg
Garn & Tøj
ULSNÆS CENTRET · Tlf. 74 65 43 44

BY NIGHT
Skoletasker og penalhuse
Lædervarer, Tasker og punge
÷25%
19. september
fra kl. 18-20
bøger & papir
GRÅSTEN BOGHANDEL
Sundsnæs 11 · 6300 Gråsten
Tlf. 74654422
E-mail: 4890@bogpost.dk

Kast en terning
og få din rabat på klipning
som øjnene viser
10%
30%
60%
Tilbuddet gælder torsdag den 19. september
fra kl. 17.30 - 20.00
Salon Hårtotten
Ulsnæs Centret · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 21 11

Optik Hallmann
www.optik-hallmann.dk

Ray-Ban
GENUINE SINCE 1937

Kompletpris*: tynde plastikglas, super antirefleks og hærdning inklusive synsprøve:
enkeltstyrke: KUN DKK 1100.-

mange forskellige slags
flerstyrkeglas: KUN DKK 1990.-

* Prisen gælder også for alle andre designerstel op til 1000,-

Aabenraa Tlf. 74623470 | Esbjerg Tlf. 75171742 | Fredericia Tlf. 75925950 | Haderslev Tlf. 74536068 | Horsens Tlf. 75611600 | Højbjerg/Rundhøj Center Tlf. 87340221 | Risskov/Veri Center Tlf. 86784337 | Ikast Tlf. 97154515 | Kolding Tlf. 75531053 | Odense Tlf. 63123230 | Padborg Tlf. 74673070 | Ribe/Høm Tlf. 75441544 | Sønderborg Tlf. 74422300 | Vejle Tlf. 75720512 | Vojens Tlf. 74541550

Wassersleben 33, D-24955 Harrislee
1. afkørsel ved Kruså grænse

Sundhed starter indefra
- vil du have tjekket din ryg?
Telefon 0049-461-77 49 244
Chiropraktik Zentrum Wassersleben
v/ Hanne Futtrup
dansk autoriseret kiropraktor
Ring og hør nærmere
GRATIS RYGSCREENING

Blom´s Zoneterapi
v/Ilse Blom
Registreret Alternativ Behandler (RAB)
Felstedvej 21, Gråsten
Telefon 74 65 28 08 / 20 57 48 08
Massage - Elektroterapi - Laserterapi
Træffes bedst mellem 8.00 - 9.00

Fodpleje
KLINIK ANNA-MONA
v/Mona Jæger, Brinken 2 . Gråsten
Træffes bedst mellem kl. 8-9
Tlf. 74 65 09 26

Fodpleje
Akupunktur & Zoneterapi
v/Helmuth Mortensen
Ulsnæscentret · 6300 Graasten
TIDSBESTILLING
Tlf.: 28135375

Kiropraktik
Fysioterapi
Massage
Så er du i de bedste hænder!
Kiropraktorer
Søren Jean Larsen
Lone Kousgaard
Bodil Andersen Prag
Bjarne Brendstrup
Fysiurgisk massør
Per Møller
Massør:
Anto Piljic
Fysioterapeut
Lasse Rumley
Chokbølgebehandling
Bjarne Halvorsen
Kiropraktorerne
K O N G E V E J
Kongevej 32, Sønderborg
Telefon 74 42 92 99
www.kiro-kongevej.dk

Stamgæsten der blev indehaver

Af Gunnar Hattesen

I generationer har Tinsoldaten i Gråsten været et yndet værtshus, som emmer af bajere og atmosfære. Dens stampublikum hører til den mere modne af slagsen.

Igennem de seneste godt 15 år har Kim Jakobsen været indehaver af Tinsoldater. 1. oktober overdrager han forpagtningen til den 41-årige Kim Vagner Petersen, der er et kendt ansigt i slotsbyen.

- Det har været gode og hyggelige år, siger 66-årige Kim Jakobsen, som overtog stedet efter et job som personalekonsulent i Sydbank i Aabenraa. Han har selv været stamkunde på Tinsoldaten.

- Det var en vældig omvæltning. Selv om jeg ikke har spundet guld på værtshuset, er jeg blevet rig på en masse menneskelige oplevelser. Jeg har fået nogle rigtig gode oplevelser, som jeg ikke ville have fået i bankverdenen, siger Kim Jakobsen, som har nydt den daglige kontakt med stedets stampublikum. ▪

Kim Vagner Petersen (t.v) overtager Tinsoldaten efter Kim Jakobsen.

Foto Jimmy Christensen

Ny bog om Gråsten på vej

Af Gunnar Hattesen

Forfatterne til den nye bog om Gråsten var mandag aften samlet til en hyggelig sammenkomst i Ahlmannsparken.

Forfatterne til den nye bog om Gråsten var mandag aften samlet i Ahlmannsparken.

Foto Jimmy Christensen

Her rettede formand for Historisk Forening for Graasten By og Egn Bodil Gregersen en stor tak til bidragsyderne, korrekturlæserne og redaktionsudvalget.

Gråsten Bogen går snart i trykken, så den er klar til julehandlen.

Bogen dækker perioden fra 1970 og frem til kommunesammenlægningen i 2007. ▪

GråstenAvis
Oplag: 19.127 eks. ugentlig
Tryk: OTM Avistryk A/S
Kontor: Slotsgade 1, 6300 Gråsten
Åbningstider: Tirsdag kl. 10-12, onsdag kl. 13-15
Fredag kl. 13-15 eller efter aftale
facebook Følg os på Facebook
www.graasten avis.dk
redaktion@graastenavis.dk
annonce@graastenavis.dk

Ansvarshavende redaktør
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
redaktion@graastenavis.dk

Salgschef
Søren Gülck
Telefon 23 23 73 37
sg@graastenavis.dk

Fotograf
Jimmy Christensen
PR-FOTO
Lundtoftvej 4, Kværs
6300 Gråsten
Tlf. 29 25 95 50
jc@graastenavis.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Hans-Ole Nielsen
Tlf. 36 95 99 36
graasten-avis@graphos.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Susana Calderón
graasten-avis@graphos.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Conchi García
graasten-avis@graphos.dk

Kirkesiden for Gråsten, Adsbøl og Kværs kirker

Kirkekontoret Kirkegårdsvej 49, 6300 Gråsten. Åbningstider mandag - fredag kl. 10-14
Tlf. 2080 7170 - Fax 7465 2866 - kirkekontoret@besked.com

Husk

Du kan stadig nå at melde dig
til fællesspisning i Kværs
tirsdag den 24. september kl. 18.00
Tilmelding senest d 20 september hos:
Carmen J Christensen 7465 9160
Anna Juhl Friedrichsen 7465 9135

Høstgudstjeneste i Kværs

Høstgudstjeneste i Kværs Kirke
søndag den 22 september kl.14.00
Alle kirkegængere opfordres til
at tage en lille høstgave med i
kirke. Det kan f.eks. være et bundt
gulerødder, et glas marmelade,
et brød eller kage, en bakke æg,
en pose æbler eller andet.
Bagefter vil gaverne blive
auktioneret bort til højstbydende,
og de penge, der kommer
ind, vil samlet gå til Julehjælp i
Gråsten-Adsbøl-Kværs Provsti.
Efter gudstjenesten vil der
blive serveret kaffe, saft og
høstboller i våbenhuset.
Alle er velkomne

Aktuelt

Torsdag den 19. september kl. 19.30
Koncert i Gråsten Slotskirke

Søndag den 15. september kl. 11.00
Gudstjeneste i Gråsten
Slotskirke (17.s.e.trin)

Søndag den 22. september kl. 14.00
Høstgudstjeneste i Kværs

Vor Frue Cantori giver

Torsdag den 19. september kl. 19.30
koncert i Gråsten Slotskirke.
Koret synger bl.a. Bachs motet "Lobet
den Herrn, alle Heiden" og værker af
Duruflé, Knut Nystedt samt Michael
Bojesens musik der blev brugt ved den
nylige bispevielse i Haderslev Domkirke.
Dirigent: Henrik Skærbæk Jespersen
Orgel: Kristian Lumholdt

Koncerten er gratis, men vi modtager med tak bidrag i kirkens bøsser til julehjælpen i sognet.

Høstgudstjeneste i slotskirken

Af Gunnar Hattesen

Høsten er i hus og det blev søndag fejret med høstgudstjeneste i Gråsten Slotskirke. Det var en fyldt kirke, som sognepræst Jan Unold holdt prædiken for.

Gråsten Spejderne og FDF'erne kastede glans over høstgudstjenesten med deres store fremmøde, deres uniformer og deres faner. ▪

Spejderne og FDF'erne kastede glans over høstgudstjenesten.
Foto Jimmy Christensen

KÆMPE PAKKEMARKED

Vælg mellem
Kalkun schnitzler 350 - 400 g
Skinke gyros 400 g
Baconsteaks 250 g
Flæsk i skiver 400 g
Svinekoteletter 400 g
Marineret kyllingebryst 3 stk.

Forloren mørbrad 400 g
Fadkoteletter 400 g
Skinkeschnitzler 400 g
TA' 7 FOR 200.-
Nakkekoteletter 400 g
Gullash 250 g
TA' 3 FOR 100,- PR. STK. 36,95
Skinkekød i tern 400 g
Kalkun cordon bleu 5 stk.
Minutsteaks 250 g

ID Hair Voks
Hard Gold eller Extreme Titanium
100 ml
Pr. ltr. 599,50
BEGRÆNSET PARTI
FRIT VALG 59,95

Familieskinke
Pr. kg 38,00
BEGRÆNSET PARTI
PR. 1/2 KG 19.-

Skovlyst øl
Frit valg
FLERE VARIANTER
½ PRIS 15.- + PANT

BEGRÆNSET PARTI
Danske Gulerødder
Kl.1
2 kg
Pr. kg 3,00
2 KG 6.-

Tilbuddene gælder fra onsdag den 18. september til og med lørdag den 21. september 2013 eller så længe lager haves.

EUROSPAR
LAVPRISSUPERMARKED

Nygade 10-12, 6300 Gråsten Tlf. 7465 1019
Tlf. Slagterafdelingen 74 65 08 75
ÅBNINGSTIDER: Alle dage åben 8-21

Sommerhuse søges!
Er dit sommerhus ordentlig udlejet?
Lad os hjælpe med udlejningen. Netop nu er efterspørgslen efter sommerhuse stor. Kontakt os for at få en uforpligtende snak om, hvor stor en lejeindtægt dit sommerhus kan indbringe. Lav provision ved udlejning.

Sønderhus Ferieboliger
v/ Jens S. Petersen
Tlf. 74 65 34 46 eller 25 79 75 43
E-mail: ferie@soenderhus.dk
www.soenderhus.dk
Sønderhus Ferieboliger
100412

Tilhørerne hørte et gribende foredrag om en rejse fra Pommern til Danmark under 2. Verdenskrig. Foto Jimmy Christensen

En lang rejse mod vest

Godt 80 mennesker hørte Rose Marie Østergaard fortælle gribende om sin lange rejse. Det skulle have været en rejse fra Pommern i krigens sidste år til hendes bedsteforældre i Flensborg, men blev en flugt mod ukendt mål, og den lille familie endte som flygtninge i Danmark.

Foredraget var det første arrangement i Gråsten Ældreklubs nye vintersæson. ▪

ÅBNINGSTIDER
Hver dag kl. 7.00-22.00
STATOIL RING 74 65 17 48

Gavekort
Køb Gråsten Handelsstandsforenings gavekort hos Flügger Farver.
De kan indløses hos byens handlende.

HJEMMESYNSPRØVE

VI MÅLER DINE ØJNE HJEMME HOS DIG. RING OG BESTIL TID.
THIELE
SØNDERBORG
TLF 74440580

LÆSERBREV

Brandværn ønsker sammenlægning

De frivillige brandværn i Rinkenæs, Egernsund og Gråsten planlægger en sammenlægning. Det sker i erkendelsen af, at det er forbundet med vanskeligheder helt at leve op til den service og sikkerhed, værnede ønsker at levere til borgerne. Det er ganske enkelt tidspunkter på døgnet, hvor det enkelte værn vanskeligt kan stille med det fornødne mandskab.

Det er beslutning med perspektiv, og værnene fortjener ros herfor, omend beslutningen uden tvivl ikke har været let.

Det er glædeligt, at værnene samtidig oplyser, at de vil fortsætte deres sociale arbejde i de tre byer. De frivillige brandværn er en del af vor lokale historie, og det skal fortsat være sådan.

Jeg ser frem til, at følge værnenes fremtidige arbejde i lokalområdet. Held og lykke med jeres beslutning.

Jens Peter Thomsen
Byrådsmedlem for Venstre
Stjerneparken 39, Gråsten

LEJLIGHED SØGES
Tre-fire værelses lejlighed søges af et ældre ægtepar i Padborg, Gråsten, Kliplev og Kruså området.
Max husleje 6.000 kroner.
HENVENDELSE TLF. 6484 1168

LEJLIGHED SØGES
Enlig far med 1 barn 5 år, søger lejlighed hurtigst muligt i Alnor, Egernsund, Gråsten området
HENVENDELSE TLF. 21276625

GRÅSTEN LEJLIGHED TIL LEJE
Ca. 120 m² lejlighed, Torvet 5,1 sal i Gråsten med stor terrasse ud til slotssøen.
Ca. 100 m², super flot lejlighed med 2 franske altaner og have direkte ned til Slotssøen.
Nyistandsat.
HENVENDELSE TLF. 7465 0986 ELLER 7465 2451

LEJLIGHED I GRÅSTEN
Centralt beliggende udlejes til rolig lejer uden husdyr og børn.
Husleje 2600 kr ex. forbrug.
HENVENDELSE PÅ TLF. 7465 2653

KJEMS
ADVOKATFIRMA
www.kjems.dk
kjems@kjems.dk
74 65 11 40
806059
Palæet · Ahlefeldvej 5 · Gråsten

VOGNMAND & ENTREPRENØR
Niels Jessen eftf.
ÅBNINGSTIDER Selvbetjening Betjening
Mandag – fredag ..7.00 – 17.00..... 7.00 – 15.00 ...15.00 – 17.00
Lørdag.....10.00 – 18.00... 14.00 – 18.00 .. 10.00 – 14.00
Søndag.....10.00 – 14.00... 11.00 – 14.00 .. 10.00 – 11.00
Claus: 20 19 81 58 • Kjeld: 20 19 81 59 • Lager direkte: 28 26 16 51

Dit service-team i Gråsten og omegn...

✔ El-installation
✔ Belysning
✔ Industriservice
✔ Automation
✔ EDB-installation
✔ Tele-installation
✔ Sikringsanlæg
✔ Projektopgaver
✔ Døgnservice
✔ Tyverialarmer
til industri, erhverv, privat og offentlige institutioner!
Gråsten el teknik -stærkt strømførende!
Bomhusvej 13A 6300 Gråsten Tlf. 21 55 64 70
www.el-teknik.dk

Ny slagter i SuperBrugsen

Af Gunnar Hattesen

Julian Bock er vendt tilbage som slagter i SuperBrugsen i Gråsten.
Foto Jimmy Christensen

SuperBrugsen i Gråsten har fået ny slagter. Det er 30-årige Julian Bock, som vender tilbage efter fire år som markedsassistent for de private slagtere i Danmark.

- Det er dejligt at være tilbage, siger den nye slagter, som satser på at tilbyde kunderne flere færdigt lavede menuer.

- Vi vil i højere grad satse på hakket kød og egen produktion af pålægsvarer og spegepølser, siger Julian Bock.

SuperBrugsen råder over 4 slagtere og 1 lærling. ▪

BYGMA GRÅSTEN

ROCKWOOL ISOLERING
VALUE BATTS
1000 x 600 x 95 mm.
Fugt- og vandafvisende Rockwool stenuld.
Til varmeisolering af lette skillevægge, lette væg-, loft- og tagkonstruktioner, herunder skunk, skråvægskonstruktioner, etageadskillelser og krybekælderdæk
PR. M² 19,95
SKARP PRIS

KNAUF DANOGIPS
GIPSPLADE GDS
Til beklædning af vægge og lofter i tørre rum. Tykkelse: 13 mm.
Plademål: 120 × 240 cm.
PR. M² 49,95

Tarkett
TRÆGULV
ASK ELLER EG RHAPSODY
HVID 3-STAVS
Mål: 14 x 194 x 2281 mm.
Slidstærk 5-tech mat lak.
2-lock låsesystem for nem og hurtig montering. Velegnet til gulvvarme. 2,66 m² pr. pakke.
PR. M² 199,95

KNAUF DANOGIPS
VARMVÆG
Til indvendig efterisolering af kolde, men ellers sunde ydervægge. Tykkelse: 45 mm. Mål: 60 x 250 cm.
PR. M² 249,95

Tarkett
TRÆGULV
EG ELLER ASK PLANK ROBUST
Mål: 14 x 162 x 2200 mm.
Hvid mat lak (Proteco).
Produceret til det nordiske klima. 2-lock låse-system for nem og hurtig monter ing.
Velegnet til gulvvarme. Pr. pakke: 1,94 m² eller 2,14 m²
PR. M² 349,95

KNAUF DANOGIPS
ISOLERINGSSTOLPE
Tykkelse: 45 mm.
Længde: 250 cm.
PR. STK 49,95

Trælast
Hverdage: 7:00-17:30
Byggemarked
Hverdage: 7:00-17:30

BYGMA GRÅSTEN
Ulsnæs 20-22 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 10 11

FERIELUKKET

Grundet ferie holder jeg lukket i perioden fra torsdag den 19. september til tirsdag den 1.oktober. Begge dage inkl.

På gensyn
Conni
Modetøj fra str. 34-58

ÅBNINGSTIDER
Mandag lukket
Tirsdag - fredag 13 - 17.30
Lørdag 10 - 12

Ringgade 15 · 6300 Gråsten · Telefon 74 65 90 00

KOM OG LAD OS INSPIRERE DIG MED EFTERÅRETS BRILLE NYHEDER FRA nine®

Hele kollektionen kan ses i butikken torsdag den 19. september 2013 fra kl. 10.00 til 16.30, hvor vi byder på en forfriskning.

DENNE DAG ÷15% RABAT PÅ DIN NYE BRILLE

Kan ikke kombineres med andre rabatter.
Tilbud gælder for en komplet brille

PROFILOPTIK
PLUS PÅ SERVICE - MINUS PÅ PRIS
OPTIKER MØLLER
SLOTSGADE 4 · 6300 GRÅSTEN
TLF. 74652516 · WWW.PROFILOPTIK.DK

Gasservice
Vand, varme og sanitetsarbejde
Blikkenslagerarbejde
Smedearbejde
ANNO 1936-2011 75
Aut. Installatør
R.Pedersen VVS ApS
Sundsnæs 21
6300 Gråsten
Tlf. 74 65 18 65

DET ER ALDRIG FOR SENT AT
HULMURSISOLERE

- Lavere energiforbrug lavere varmeregning
- Sundere bolig og bedre indeklima
- Forøgelse af husets salgsværdi
- Renere miljø, mindre CO2 udslip

Autoriseret ROCKWOOL indblæsningsfirma
Udnyt CO2 tilskud til hulmursisolering nu. Et godt sted at spare
BØRGE NØRGAARD APS
Tømrer & Snedkerforretning
Bækgade 14, Blans · 6400 Sønderborg
TELEFON: 74461529 MOBIL: 40201529
www.bnisolering.dk E-mail: mail@bnisolering.dk
MEDLEM AF INDBRUDSVÆRNES GARANTIFOND

AutoMester
Gisselmann Køb / Salg Service
Værksted
Hvis din bil kunne vælge
Reparation og service af alle bilmærker
Kioskvarer og gaveartikler mv.
Gisselmann
Kongevej 86, Gråsten · 74 65 01 70
Dit værksted og servicebutik på vejen

Bent Christensen
Tømrer- & snedkerforretning ApS
byg garanti
www.byggaranti.dk
Industrivej 15, 6310 Broager
Mobil: 29 16 61 03
mail: bent@bcts.dk, www.bcts.dk

Når skaden er sket !

- Klargøring til syn
- Mekanisk arbejde
- Forsikringsskader
- Service
- Rust
- Gratis lånebil

Svejsning i alu. & rustfrit stål - mont. af frontruder
GKV.dk
Kirkegårdsvej 29 • 6300 Gråsten • Tlf. 74 65 10 68

Vi passer godt på din bil...
- Serviceeftersyn
- Rep. af alle person- og varebiler
- Bremse- og lygtekontrol
- Aircondition
- Autoruder og stenslag
- Plade- og rustarbejde
- Klargøring til syn
- Forsikringsskader
- Salg af dæk og fælge
- Køb og salg af biler

Service og reparation af alle bilmærker - også inden for garanti-perioden
Sejersbæk Biler ApS
Nederbyvej 2 • 6300 Gråsten
Telefon 7465 2220 • Telefax 7465 2270
HELLA Service Partner

DIETERDAT
idé | foto | web | grafisk
DIETERDAT - idé | foto | web | grafisk: Slotsgade 1,1 | 6300 Gråsten
Tlf. 2671 8619 | post@dieterdat.dk | www.dieterdat.dk

Quorps Busser
tilbyder kørsel med busser fra 12 til 53 personer.
I både ind- og udland, samt kørsel med liftbusser.
Vi har busser både med køkken, toilet, klima anlæg, DVD, kørestolslift m.m. Kontakt os for at få et godt tilbud på rejser, udflugter osv.
"Hvorfor bruge Deres fusser når De kan køre med Quorps Busser"

Quorp Busser
Stenvej 8 - 6300 Gråsten
Tlf: 74650850 - Fax: 74650851
Quorpsbusser@email.dk

VB
Egernsund Malerforretning
v/Verner Bentzen
Fjordvej 13, 6320 Egernsund
Telefon 74 44 09 36 - Biltelefon 3074 6946

Sydjysk ELTEKNIQ
Sydals tlf. 7440 5060 · Gråsten tlf. 74 65 25 35
www.sydjysk-elteknig.dk
Autoriseret elinstallatør

SVEND AAGE THOMSENS MALERFORRETNING
Varnæs · Telefon 74 68 03 23
Biltelefon 23 39 10 90

• TV-inspektion • Spuleservice • Aut. kloakmester
frank thomsen ApS
Tlf. 74 48 90 30 www.frankthomsenaps.dk

E' Handymand fra Ketting
Morten Christensen
Ramserl, Ketting
6440 Augustenborg
mobil nr.: 2533 2182
e-mail: macjoy@bbsyd.dk

APOS
Andr. Petersen & Søn
Tlf. 7465 2416 - Bil. 4019 2416
www.apos-eftf.dk
Planetvej 2 • 6300 Gråsten
Bygningskonstruktør, murermester og aut. kloakmester
Nibra
Vi gennemfører opgaverne med seriøsitet og præcision
dansk byggeri
Certificeret af byggeriets kvalitetskontrol
Energivejlederen

FELSTED FORSAMLINGSHUS
Henvendelse vedr. udlejning:
Telefon 74 68 59 29

Gråsten Foto
Bryllup og portræt fotografering
tlf. 2323 7337

FELSTED RADIO
Gråstenvej 38 • Felsted
Tlf.: 7468 6066
www.felsted-radio.dk

alt el-arbejde til konkurrencedygtige priser
Skovbøl El-Service
v/stærkstrømsingeniør og aut. el-installatør
Erik H. Hansen
Frudam 4, Gl. Skovbøl
6200 Åbenrå · tlf. 2424 0451

Fa. Karl D Petersen
håndværk gennem 185 år
WWW.KARLDPETERSEN.DK
- VINDUER OG DØRE
Træ/alu, træ, alu, plast
- TAGARBEJDE
Tegl, beton, eternit, stål, tagpap, efterisolering, veluxvinduer
- TOTALENTREPRISER
Tilbygninger, ombygninger, arkitekt, ingeniør, tømrer, snedker, murer, El, VVS, maler...

MORTEN ANKER PETERSEN
Tømrermester & bygningskonstruktør BTH
MOBIL 20 27 98 99

HANS CHRISTENSEN
Bygningssnedker
MOBIL 26 80 30 17
byg garanti
Energivejlederen
ZEROboligen

Køl – Frost - Varmepumper
FRI-KØL
aut.kølefirma
v/Dion Jensen
dj@fri-koel.dk /tlf30516434

AutoMester
Kliplev Service Center
Vestermarksvej 10, Kliplev
6200 Aabenraa
74 68 74 55

Gråsten EL Service
Aut. El-installatør og Stærkstrømstekniker
Flemming-Mikael Jensen
Vandtårnsvej 15
6300 Gråsten
Tlf. 74 65 40 60
Bil. 51 26 65 99
Jens T. 21 47 95 90
www.graasten-el-service.dk info@graasten-el-service.dk

Natteravne på charmeoffensiv

Af Søren Gülck

Gråsten var lørdag værtsby for Natteravnenes dag. I slotsbyen var natteravnene mange steder i gadebilledet synlig i deres gule jakker.

De unge kender ganske godt fra nattelivet de gulklædte Natteravne. Natteravnene er med årene blevet særdeles vellidt og en ofte uvurderlig støtte for unge, når det enten er ved at gå galt eller man har brug for et trøstende ord i nattelivet.

Natteravnene griber ikke ind og blander sig for at løse konflikter, men de er til stede for at observere og støtte de unge. Derfor at Natteravnenes arbejde respekteret. ▪

Natteravnene arbejder frivilligt og ulønnet, og man kan altid bruge nogen flere.

Foto Søren Gülck

BRUDEKØRSEL

Limousinekørsel med Cadillac, Bentley og Mercedes

Til bryllup, jubilæum, præsentation, eller en romantisk tur ud i det blå

Niels Jessen ApS
Gråsten · tlf. 74 65 28 80

GG Skilte
Borggade 4, 6300 Gråsten
Tlf. 40 28 40 51
Autoreklame Facadeskilte Serigrafi Streamers Gadeskilte Storformat print Lysskilte
www.calender.dk
e-mail calender@calender.dk / prebencalender@live.dk
– din lokale leverandør

EFTERLYSNING
Sølvarmbånd mistet 31. august i Gråsten.
Min datter har desværre mistet sit sølvarmbånd, det kan være tabt enten ved Gråsten Slotshave eller ved Ulsnæs-Centeret.
Hvis nogen har fundet det, vil det glæde min datter meget, da det var en konfirmationsgave.
JEG KAN KONTAKTES PÅ 2811 9678

Gråsten Vinduespolering og Rengøring
kommer også i Padborg og Tinglev
Tlf. 74 65 09 16

FÅ VORES MEST POPULÆRE HØREAPPARATER UDEN VENTELISTE
FRA KR. 0,-*

GRATIS HØRETESTDAG 26. SEPTEMBER
Bestil tid nu på audionova.dk eller ring til os. Hos AudioNova er der ingen venteliste - du kommer til med det samme.

*med off. tilskud på kr. 4.000 ved et høreapparat og kr. 6.350 ved to høreapparater

Venteliste på udlevering af høreapparater:

AudioNova	0 uger
Gennemsnit på hospitaler i DK Opdateret 28.08.2013	38 uger

Kilde: www.venteinfo.dk pr. 28. august 2013

Bomhusvej 1 • 6300 Gråsten • 74 650 047
AudioNova HØRECENTER

BrilleLeif

Rabat
På nye briller med glidende overgang
-1000 kr
Rabatten modsvarer 130€ der fratrækkes ved køb af komplet ny brille med glidende overgang.
Tilbud er gældende til og med 31. oktober 2013 og gælder ikke sammen med andre tilbud eller rabatter
Ring 3210 6310
BrilleLeif- så skal du se!
Forbi gl. Danfoss og til venstre lige efter Calle
BrilleLeif v/Leif Larsen - Apenrader Str. 148, D-24939 Flensburg
www.brilleleif.dk tlf: +45 3210 6310

Julefrokost
på det hyggelige Benniksgaard

Følgende datoer er der julefrokost m/ live musik

Fredag d. 29/11,
fredag d. 6/12,
fredag d. 13/12

Kl. 18.30-01.00
min. 10 personer

- Marinerede-, stegte-, og kryddersild m/ karrysalat
- Gravad laks m/ sennepsdressing
- Æg og rejer
- Sønderjysk landskinke
- Fiskefilet m/ remoulade
- Lun leverpostej m/ bacon
- Hamburgerryg m/ grønlangkål
- Æbleflæsk
- Frikadeller og gl. dags hvidkål
- Medisterpølse m/rødkål
- Andesteg m/ rødkål og svesker
- Ris a la mande m/ kirsebærsauce
- Osteanretning
- Brød, kiks, fedt, smør

DKK: 298,- pr. person
min. 20 personer

Serveres fra den 1. oktober 2013

Juleaftens arrangement
m/ eller uden overnatning
Priser fra: DKK 690,-

Nytårsaftens arrangement
m/ eller uden overnatning
Priser fra: DKK 995,-

Fås også som "ud af huset" til
DKK 228,-
pr. person

Øl, vin og vand ad libitum i 5 timer
DKK 258,-
pr. person

Gode priser på overnatning i forbindelse med julefrokost

BENNIKSGAARD HOTEL

WWW.BENNIKSGAARDHOTEL.DK • SEJRSVEJ 101, RINKENÆS • 6300 GRÅSTEN
TLF.: 7465 0949 • INFO@BENNIKSGAARDHOTEL.DK

Hotel Frøslev Kro

Luksus Bunch
Fra kl. 10.30 - 15.30

- Kaffe, The, 2 slags juice
- Rundstykker, rugbrød, franskkbrød
- Røget laks, sild med karrysalat marmelade, nutella, honning og smør
- Skiveost og 3 slags ost
- Æggekage med bacon, lun leverpostej, brunch pølser, små forårsruller
- 3 slags pålægsfade
- Amerikanske pandekager med sirup
- Rød grød med fløde
- Frisk frugt og wienerbrød
- Snaps, bitter, øl og sodavand
- Mousserende vin

285,-
alt inklusiv

Tilbud - 3 retters menu

Tilbud 1

- Dampet kold laks på bund af salat pyntet med rejer og hummerdressing dertil flutes.
- Kalvesteg stegt som vildt m/bønner, hvide og brunede kartofler, tyttebær, waldorfsalat og vildtsauce.
- Dessert tallerken - bestående af hjemmelavet is, chokoladekage og frugt.

450,-
alt inklusiv

Tilbud 2

- Spinat lakserulle med krydder oste creme på salat.
- Oksefilet med ristede svampe, bønner i svøb, langtidsbagte tomater, rissoles kartofler og bordelaise sauce.
- Hjemmelavet vanilje is med chokoladestykker på syltede bær.

499,-
alt inklusiv

Tilbud 3

- Fisk i sprød frakke med karry skum.
- Oksemørbrad med sauterede peberfrugt, smørdampet springløg, gulerødder, rosmarin kartofler og peber sauce.
- Isbombe med sorbet.

539,-
alt inklusiv

Vestergade 3 · Frøslev · 6330 Padborg · Tlf. 7467 3204 · E-mail: info@froslev-kro.dk · www.froslev-kro.dk

JULEFROKOST 2013

Det store Julebord på Kværs Kro

på følgende dage: 29. november og 6. december

består af følgende retter:

SERVERES PÅ BORDET: Marinerede sild, karrysalat, stegte sild i lage samt brød og smør.

ANRETTET PÅ "TAG SELV BORD":
Varm fiskefilet med remoulade. Fersk røget laks med flødepeberrod. Kold dampet laks med cocktaildressing caviar og asparges. Rejer med mayonnaise og citron. Tarteletter med høns i asparges. Leverpostej med champignon og bacon. Surrib med rødbeder og sennep. Æbleflæsk. Medister, sylte og andesteg. Frikadeller med sønderjysk hvidkål. Ribbensteg med rødkål. Glaseret hamburgerryg og kålpølser med grønlangkål. Forskellige oste med kiks og druer. Ris a la mande med kirsebærsauce og frugtsalat med chokolade

Prisen i år er kr. **198,-**

Inklusive LIVE musik der skaber en god stemning til et bredt publikum

Traditionel Julebuffet

Marinerede sild med karrysalat. Dampet kold laks med cocktaildressing. Tarteletter med høns i asparges. Leverpostej med champignon og bacon. Frikadeller med rødkål. Sønderjysk grønlangkål med hamburgerryg og kålpølse. Ris a la mande med kirsebærsauce

Buffet kan suppleres med:

Fiskefilet m/remoulade og citron	kr. 15,00	Andesteg med rødkål	kr. 22,00
Surrib	kr. 8,00	Mørbradbøf	kr. 18,00
Hvidkål	kr. 8,00	Ost (3 slags)	kr. 24,00
Æbleflæsk	kr. 12,00	Brød og smør	kr. 15,00
Frugtsalat	kr. 12,00	Sylte	kr. 12,00
Røget laks	kr. 18,00	Medisterpølse	kr. 15,00
		Ribbensteg	kr. 15,00

Pris pr. kuvert kr.
103,50

Mortens aften

Husk vores traditionelle Mortens aften søndag den 10. november både middag og aften.
Menu: Rejecocktail, Andesteg med tilbehør, Ris a la mande eller pandekager med is.

Mortens aften menu m. forret eller dessert **148,-**
Mortens aften menu m. forret og dessert **178,-**

Husk bordbestilling

Husk vi laver også utraditionel julebuffet.

GRATIS LEVERING

Vi leverer overalt ved min. 12 personer uden beregning, blot De leverer den rengjorte emballage tilbage.

Kværsgade 9-11 · Kværs
6300 Gråsten

www.godjulefrokost.dk

Tlf. 74 65 92 06
info@kvaers-kro.dk

Stubbæk Forsamlingshus & Selskabslokaler
- de perfekte rammer om din næste fest

Jul ud af huset

Traditionel juleanretning **129,-**
Leveres uden rugbrød og smør.
Min. 20 kuverter.
Leveres uden beregning indenfor 50 km.

Jul i huset

Traditionel juleanretning: Marinerede sild – Stegt sild i eddike – Karrysalat – Rejer med mayonnaise – Sylte – Surrib med sennep og rødbeder – Varm leverpostej med bacon og champignon – Frikadeller med sønderjysk hvidkål – Grønlangkål med hamburgerryg og kålpølse, søde kartofler og sennep – Ris á la mande med kirsebærsauce.

Serveres med rugbrød og smør **159,-**

Tilvalg: á kr. 19,-: And med rødkål - Varm fiskefilet - Graved laks m. senneps dressing - Varmrøget laks - Osteanretning m/frugtsalat

Tilvalg: á kr. 15,-: Roastbeef - Ribbensteg med surt - Tarteletter med høns og asparges - Æbleflæsk

Mad ud af huset

Buffet 1: Helstegt oksefilet - Glaseret skinke - Gyros marineret nakkefilet. Salatbar med min. 8 slags af årstidens salat/grønt - 2 slags dressing - Flødekartofler - Små pommes risolet - Lun flute

Bukket 2: Barbeque marineret mørstegt oksesteg - Kalkungyros m. tzatziki - Svinekam m. svær. 2 forskellige salater med lækre råvarer samt pastasalat - Tomat-salat - Feta - Oliven - Brød croutons - 2 slags dressing - Græske kartofler - Flødekartofler - Lun flûtes

Frit valg 119,-

Se mere på www.stubbaekforsamlingshus.dk

Tlf. 7461 3431 / 4060 6330

Synes godt om

Barnedåb - Konfirmation - Bryllup - Mærkedag - Fødselsdag - Mindehøjtid - Julefrokost - Firmafest - Forretningsfest m.m.

Det rullende hundehus

Keld Jessen kører dagligt ture med sine hunde i det rullende hundehus. Foto Søren Gülck

Af Søren Gülck

Daglig kan man i Gråsten møde Keld Jessen med sine tre trofaste følgesvende Boddy, Bibbi og Pia, der alle er af hunderacen Cavalier King Charles Spaniel.

Keld Jessen lider af muskelsvind, så de daglige ture foregår på miniscooter.

Hundene nyder turene i Gråsten og omegn. Alt der kommer forbi får lige et bjæf med på vejen. ▪

Julefrokosten

Fredage og lørdage fra d. 22 nov. til d. 14 dec.

Stegte - og marinerede sild m. æble/peberrods-creme og tilbehør
Rejer med æg, citron, kaviar og mayonaise
Røget laks med asparges og dildcreme
Fiskefilet med remoulade og citron
Tarteletter med høns i asparges
Roastbeef med ristede løg, peberrod og remoulade
Lun leverpostej med bacon og champignon
Ribbensteg med rødkål og hvidkål
Julemedister med brunede kartofler og brun sauce
Tre slags ost med kiks og frugt
Ris a la mande med kirsebærsauce
Forskelligt groft brød, franskbrød, smør og fedt

Inklusiv 1 times bowling (55 min. - excl. skoleje)

Pr. person ved min. 4 spillere på bowlingbanen kr. 239,-

Julefrokosten skal forudbestilles i Sportscentrum

Sports Centrum
Industrivej 8 • 6200 Aabenraa • Tlf. 74 62 65 00 • www.sportscentrum.dk

MORTENS AFTEN

Søndag den 10. november 2013 fra kl. 17.30

En kvart Cherry Valley and, - sprød og saftig.
Serveres med brunede og hvide kartofler, rødkål,
græskar-topping og andesauce.

Kr. 185,-

Kun mod forudbestilling
senest onsdag den 6. november 2013.

BESTILLINGSSEDDEL:
JULEFROKOST

- Udsøgt mad
- Fantastiske vine
- Stor julemenu
- God betjening
- Rustik stemning
- Små & store selskaber

SEPTEMBERMENU

Serveres i hele september måned 2013

Scampi Provençale.

Bøf af oksefilet, ca. 200 g
Serveres med bagt kartoffel *eller*
pommes frites og kryddersmør.

Vaniljekage med bagte stenfrugter
eller
Gourmet-oste fra Naturmælk
med lidt godt til.

2 retter: kr. 285,-
3 retter: kr. 335,-

A HEREFORD BEEFSTOUW
Holdbi Kro, Aabenraavej 24 A, Kruså. Tlf.: 74 67 30 00
/HerefordHoldbi. www.a-h-b.dk/holdbi

TILLYKKE

Sæt kryds

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord ..... 60 kr.
☐ Tillykke med foto max 25 ord ..... 100 kr.
Udover 25 ord 1 kr. pr. ord
☐ Frankeret svarkuvert vedlagt
☐ ..... kr vedlagt evt. i check

Skriv teksten tydeligt på nedenstående linier:

.....
.....
.....
.....

Vigtigt: Skal udfyldes, men kommer ikke i avisen.
Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.

.....
.....

Skal være os i hænde senest fredag kl. 18 før indrykningen.
Kuponen kan udfyldes på **www.graastenavis.dk** eller afleveres i Gråsten Avis postkasse i Ulsnæs Centret.

Bestil julefrokosten ud af huset nu!
Fra kr. 103,50 pr. kuvert
Tlf. 7465 9206 · www.godjulefrokost.dk
Kværs kro

Kære Tove
hjertelig tillykke

Denne unge dame fylder 50 år den 23. september.
Vi glæder os til festen.
Hilsen fam. Rasmussen

Musik og sang

Gråsten Ældreklub får onsdag den 25. september besøg af Bolværksmatroserne.

Det bliver en eftermiddag med sang og musik.

Samme eftermiddag anmelder bibliotekar Hanne Næsborg-Andersen en god bog.

Mødet begynder 14.45 og varer til ca. 16.30.

Alle er velkommen.
Gæster betaler 30 kr. ▪

ÅBENT HUS

I anledning af min 70 års fødselsdag vil det glæde mig at se venner og bekendte

Torsdag den 26. september
fra kl. 13.00

Mange hilsener
Hans Harald Ludvigsen
Sundkobbel 16, Alnor

BABYSALMESANG

for babyer 0-12 mdr. ved organist Lisbeth Bomose
Starter tirsdag den 1. oktober kl. 10.00 i Rinkenæs Korskirke.

TILMELDING NØDVENDIG til lisbeth@bomose.net
Medbring tæppe/dyne til dit barn
Læs evt. mere på kirkens hjemmeside.

Fotokursus

Bliv bedre til at fotografere
- Få endnu mere ud af dit kamera
- Få gode fotos også i solskin, modlys og i mørke
- Er ISO, brændvidde, hvidbalance, pixels, lukketid og blænde volapyk for dig?
- Hvordan redigere og beskærer man sine fotos.

Kurserne der finder sted i Gråsten begynder 1. oktober og afvikles 4 gange mandag eller torsdag 19 – 21.30
Varighed sammenlagt 10 timer. Maks. 5 deltagere pr. hold.
Kursuspris kr. 900,- inkl. forfriskning
Tilmelding på mail graastenfoto@graastenfoto.dk eller telefon 2323 7337
Underviser Søren Gülck Gråsten

KTUIF
Kværs/Tørsbøl Ungdoms- og Idrætsforening, Håndbold

arrangerer

ÅBEN HAL

Fredag den 27. september fra kl. 17.00 til 21.00

Her vil samtlige udvalg, gymnastik, badminton, fodbold, håndbold, tennis, billard, være tilstede og udføre nogle småting. Herudover vil der være mulighed for at spille dart, bob, kortspil, rafle, se motionscentret m.m.. Man kan også blot komme forbi og købe en kop kaffe eller købe lidt at spise samt få en hyggesnak.
Ca. kl. 19.00 serveres en middag til 25,- kr.

Der vil under arrangementet være mulighed for at få en rundvisning på den nye Idrætsfriskole.

Mød op til en hyggelig aften for hele familien.

Dette arrangement er for alle, både børn unge og gamle.

Kværs/Tørsbøl UIF

ÅBENT HUS

I anledning af min

50 års fødselsdag og
20 års forretningsjubilæum

inviterer jeg venner, bekendte, jagtkammerater, legekammerater og forretningsforbindelser til

åbent hus,

hvor jeg byder på en skænk og lidt godt til ganen, hjemme på

Ravnsbjergvej 5,

Lørdag den 28. september fra kl. 12.00

Murer- og Byggefirma
Kjeld Børm
Ravnsbjergvej 5 · 6300 Gråsten
Tlf.: 4017 2794
E-mail: kjeld@c.dk

GRÅSTEN OG OMEGNS HAVEKREDS

AFLYSNING AF FOREDRAG

Pga. sygdom er vi desværre nødsaget til at aflyse det planlagte foredrag om clematis med Flemming Hansen **den 25. september.**

Næste foredrag er den 23. oktober, hvor Jørn Møller Jensen fra Silkeborg kommer og fortæller om "formklipning i haven"

HUSK HUSK: vores plantemarked lørdag den 28. september i Ulsnæs-Centret.

Alle er velkommen til at komme og sælge planter og tilbehør til haven.

Se annoncen i næste uge.

Gråsten og Omegns Havekreds

GUDSTJENESTER

GRÅSTEN SLOTSKIRKE
Søndag den 22. september kl. 11.00 ved Niels Refskou

ADSBØL KIRKE
Søndag den 22. september kl. 9.30 *Ingen gudstjeneste*

BROAGER KIRKE
Søndag den 22. september kl. 10.30
ved Stefan Klit Søndergaard

FELSTED KIRKE
Søndag den 22. september kl. 9.00 ved Povl Callesen

EGERNSUND KIRKE
Søndag den 22. september *Ingen gudstjeneste*

KVÆRS KIRKE
Søndag den 22. september
Høstgudstjeneste ved Niels Refskou

RINKENÆS KIRKE
Søndag den 22. september kl. 10.30
Rinkenæs korskirke. *Høstgudstjeneste med kirkefrokost bagefter ved Marianne Østergård*

KLIPLEV KIRKE
Søndag den 22. september kl. 9.00
ved Eva Wiwe Løbner

NYBØL KIRKE
Søndag den 22. september kl. 10.00
ved Henrik Nygaard Andersen

VESTER SOTTRUP KIRKE
Søndag den 22. september kl. 10.30
ved Vibeke von Oldenburg

VARNÆS KIRKE
Søndag den 22. september kl. 11.00 ved Povl Callesen

ULLERUP KIRKE
Søndag den 22. september kl. 19.00
Musikgudstjeneste ved Anders Kingo

TYSKE GUDSTJENESTER
Søndag den 22. september *Ingen gudstjeneste*

EHLERT® Stenhuggeri
Din lokale stenhugger har til huse i Holbøl
Stenhugger Peter Ehlert
Møllevej 14, Holbøl • 6340 Kruså • tlf. 30 66 50 06
Besøg vores hjemmeside www.ehlert-stone.dk

Det russiske mandskor gav en flot koncert i Gråsten Slotskirke. Foto Søren Gülck

150 hørte russisk kor

Af Søren Gülck

Den hellige Wladimirs mandskor fra Moskva gæstede torsdag aften Gråsten slotskirke, hvor 150 gæster fik en flot koncertoplevelse.

Det var Dansk-Tysk Forening for Kirkeligt Samarbejde, der var vært for koncerten.

Koret sang til fordel for et børnehospital i Moskva. Selv om der til koncerten var gratis adgang, blev publikum opfordret til at lægge penge i kirkebøssen til mandskoret. Koret tog kegler, da det sang en dansk sang. SuperBrugsen i Gråsten sponsorerede smørebrød til det russiske kor. ▪

Lions Club har fået ny præsident

Af Gunnar Hattesen

Lions Club Broager-Gråsten har fået ny præsident. Det blev Jan Christensen, som afløser Troels Bredahl, der fortsætter i bestyrelsen.

Klaus Langendorff er udpeget som ny vicepræsident, mens Flemming Toft er blevet ny kasserer. Ny sekretær blev Kim Vagner Petersen.

Lions Club Broager-Gråsten har 25 mandlige medlemmer, men er åben over for nye medlemmer. ▪

Guldbryllup i Rinkenæs

Af Gunnar Hattesen

Karen Marie og Kaj Clausen, Højmark 21, Rinkenæs, kan lørdag den 21. september fejre guldbryllup.

De er et utrolig vellidt, respekteret og hjælpsomt ægtepar, som nyder godt af samværet med gode venner og naboer på vejen.

Begge stammer fra halvøen Kær på Als, og de har begge i mange år virket inden for brugsbevægelsen.

Kaj Clausen var i 31 år fra 1971 til 2002 en dygtig uddeler i SuperBrugsen i Gråsten. Forinden kom han fra en stilling som uddeler i brugsen i Rugkobbel i Aabenraa.

Karen Marie arbejdede i mange år på kontoret i Brugsen, og de har været hinanden til god støtte.

Karen Marie er kendt viden om for sine evner udi bagningens og madlavningens kunst. Og der diskes altid op, når enten det er til en kop kaffe eller når er er familiesammenkomster.

Hjemmet oser af hygge og gæsterne føler sig altid velkommen. Parret har en rigtig dejlig have

De er et meget udadvendt par. Kaj Clausen har i en lang årrække været med i kontrolkomiteen i Gråsten Ringridning og han er et aktivt medlem af Lions Club Broager-Gråsten, hvor han i mange år var formand for Oldtimerudvalget, som uddelte den prestigefyldte Oldtimerpris.

I det gæstfrie hjem er opvokset tre børn. Henrik bor på Als, Hanne i Aabenraa og Jesper i København

Parret vil blive fejret på bedste vis af familie og venner, når de holder guldbryllupsfest på Ballebro Færgekro. ▪

Gymnastik

Alnor-Gråsten Aftenskole starter onsdag den 25. september et kursus i All round gymnastik.

- Det er en rigtig god Gymnastikform, der rører alle muskler godt, fortæller skoleleder Ulla Larsen.

Vivi Marold er instruktør og holdet starter kl. 18.30-19.40 i Ahlmannsparken i Gråsten.

Man kan tilmelde sig på tlf. 7465 1187. ▪

Bryllup

Lørdag den 28. september kl. 14.00 vies i Øsby kirke, Signe Grøn Hansen, datter af Lisbet og Oluf Hansen Årøsund, til Søren Feddersen, søn af Jonna Kolbeck, Gråsten, og Hans Feddersen, Bjæverskov.

Bryllupsadresse Tyrstrup Kro. ▪

Æblefest

Traditionen med æblefest i Gråsten bliver genoptaget. Det er Gråsten Handelsstandsforening, som lørdag den 19. oktober inviterer til æblefest i Ulsnæs-Centret.

Æblefesten byder også på sejllads til Flensborg. ▪

Slotsgadens Blomster
Alt i begravelsesbinderi
Gratis levering til omegnskirker
Slotsgade 26 Gråsten Ring 74 65 17 48

Gråsten blomster
Sundsnæs 2 - 6300 Gråsten
Telefon 74 65 03 03

Smukt begravelsesbinderi
Bårebuketter bringes ud
Frøken Finn
Slotsgade 7 6300 Gråsten Tlf. 7465 0005

Gråsten Bedemandsforretning
Mågevej 12, 6300 Gråsten - Mobil 61 55 47 80
Døgnvagt 70 12 20 12
www.rabol-jorgensen.dk
post@rabol-jorgensen.dk
Svend Hedegaard
Min sidste vilje - vi hjælper med at nedskrive dine ønsker, gratis
Rabøl Jørgensens Begravelsesforretninger

Det kan være svært at tænke på døden
– men dine kære har brug for, at du sætter ord på dine tanker...
Når døden rammer, står de efterladte ofte tilbage med mange ubesvarede spørgsmål: Hvilke tanker gjorde den afdøde sig om, hvor bisættelsen skulle finde sted? Og hvilke sange skulle synges?
Med "Min sidste vilje" kan du i god tid tilkendegive dine tanker om din afsked med livet - og hjælpe dine kære med at sige kærligt farvel. Hos Helmich & Søn står vi altid til rådighed for en uforpligtende personlig samtale, og du er velkommen til at kontakte os.
Læs mere om "Min sidste vilje" og opsparingsordningen "Elysium" på **www.helmichbegravelse.dk**
Danske Bedemænd
Eksam. bedemænd
Vi træffes hele døgnet
Helmich&søn Begravelsesforretning
Gennem tre generationer
Steffen Jensen Gråsten og Omegns Begravelsesforretning Felstedvej 34, Gråsten 74 65 94 33
Thomas Helmich Sønderborg Begravelsesforretning Arnkilgade 15, Sønderborg 74 42 36 81

14 personer deltog i weekenden i DM i Saunagus på Marina Fiskenæs.

Fotos Søren Gülck

DM i saunagus blev afholdt i Gråsten

Af Søren Gülck

14 personer fra hele Danmark deltog i weekenden i DM i Saunagus på Marina Fiskenæs i Gråsten.

Her dystede de om at blive Dansk Gusmester 2013.09.15

Saunagus er en disciplin der udføres af en person i henholdsvis standard og freestyle. Med en nøje afmålt mængde vand skal der holdes en konstant og jævn fugtighed og en tilpas cirkulation, så det føles behageligt.

Det er fysisk hårdt i 15 minutter at arbejde med store armbevægelser i ca. 90° varm sauna. Det er saunagæsterne, der i begge discipliner bedømmer de enkeltes indsats som gusmester.

Freestyle er en særlig klasse, hvor der arbejdes med forskellige temaer, eksempelvis nordisk eller orientalsk sauna, hvor der indgår dufte og røgelse.

Marina Fiskenæs er netop blevet certificeret af Det Dansk Saunaselskab. Det betyder, at saunaområdet har international klasse og helt lever op til selskabet facilitetskrav.

Danmark har en af Europas dårligste saunakulturer, mens Finland har en af de bedste. ▪

Grov vold

Natten til søndag kom to yngre fyre ved en privat fest i Gråsten i et heftigt klammeri.

En 28-årig dansk mand, der bor i Tyskland, blev uvenner med en af sine festvenner på 22 år. Den 28-årige blev så gal, at han satte sig ind sin bil, gassede op og bevidst kørte ind i kammeraten, som han havde været i skænderi med.

Han bakkede derefter for at køre ind i ham igen, men så hang anhængertrækkets krog fast i en anden bil.

Den 28-årige mand var ikke kun spirituspåvirket, men han var også påvirket af euforiserende stoffer. Han er sigtet for grov vold. ▪

70 år

Jørn D. Petersen, Rinkenæs, fylder lørdag 5. oktober 70 år. Det fejrer han med åbent hus på CenterPub fra kl. 11-14. ▪

Super Brugsen
Broager

Hvidkål, Rødkål og Kålrabi

10.00

Æbler og pærer
fra Hestehavegård
Frugtplantage
Frit valg

12 stk
20.00

Dansk Honning
Fra Skelde Vingård

450 gr.
34.95

Mørt Okse Gullasch

1,5 kg.
100.00

Oksegrydesteg
Uden ben

34.95

Riberhus
Ca. 665 gr.

48.00

Savanha

75 cl.
30.00

Toiletpapir
8 ruller

25.00

Thise Mælk

1 ltr.
5.00

Dr Oetker Pizza

15.00

DELIKATESSEN

Hjemmelavet Gule ærter

Ca. 700 gr.
29.95

Smørrebrød
Uspecificeret

6 stk.
100.00
Kan forudbestilles 7344 1516

BAGERAFDELINGEN

Kærnemælkshorn eller Skagenshorn

4 stk
25.00

Theboller

4 stk.
12.00

Endagstilbud

MANDAG
Blandet fars
800 gr.
Pr. pakke
50.00

Ta' 3 pakker
100.00

TIRSDAG
Frugt
12 stk.

20.00

ONSDAG
Fiskefilet fra Delikatessen
3 stk.

20.00

TORSDAG
Franskbrød

12.00

FREDAG
Vej selv slik
Pr. 100 gr.

8.95

LØRDAG
Morgenæg
10 stk.

12.00

SØNDAG
Rundstykker fra bagerafdeling
6 stk

20.00

DRAGE-FESTIVAL

FOA FAVNER

Vemmingbund Strand, Broager

Program
21. september kl. 9-17:

Kl. 9.00 ● Dragefestivalen åbner for drageopsætning og aktiviteter

Kl. 10.00 ● Sønderborg Pipes and Drums går ad Vemmingbund Strandvej til festivalpladsen

Kl. 10.30 ● **Scenen:**
Officiel åbning ved Mona Striib, næstformand for FOA og Jørn Lehmann Petersen medlem af byrådet i Sønderborg

Kl. 10.45 ● Festivalen skydes i gang af Jydske Landsoldater

Kl. 11.00 ● Sønderborg Pipes and Drums spiller foran Scenen

Kl. 12.30 ● **Scenen:**
The Juice Dudes

Kl. 14.30 ● **Scenen:**
Michael Vogensen med Band

Kl. 14.00 ● **Scenen:**
Bedømmelse og præmie for flotteste hjemmelavede drage

Kl. 17.00 ● Dragefestivalen siger tak for denne gang

HELE DAGEN fra kl. 12.00
Hver hele time kaster Dragefærgen slik ud på stranden
Hver halve time er der bamse-udspring på stranden –
Ta' din bamse med

Masser af aktiviteter på Festivalpladsen

- International Børnesolidaritet med en spændende stand
- KITESALE med masser af drager
- Dragebygning
- Ansigtsmaling
- Søredningstjenesten og brandbus fra Sønderborg Brand og Redning
- Hobbyudstillere
- Mød den danske model
- Broagerlands Dykkecenter
- **Stor konkurrence:**
  Hvem har den flotteste hjemmelavede drage?
- Telt med mad og drikke
- **FOA-standen:**
  Quiz, tombola, faglig snak og vejledning

FOA
FAGOGARBEJDE

Små sangere i Broagersalen

Af Søren Gülck

Hen ved 50 dagplejebørn fra Broager Dagpleje og vuggestuebørn fra vuggestuen Himmelblå var torsdag samlet i Broagersalen for at synge og spille. Og de glade børn havde en god og sjov oplevelse.

Det var 6. år i træk, de små sang sammen. Hvert år har sit eget tema, og i år var det sange fra alverdens lande, der stod på programmet.

En pædagogstuderende fra Aabenraa, Linda Johanson, medvirkede. Hun spillede lidt harmonika og på trommer og sang og legede med de små, og hun fik på rekordtid fanget børnenes opmærksomhed, og børnene fik en hyggelig time med sang og musik. ▪

De små glade børn havde en dejlig sammenkomst i Broagersalen.

Foto Søren Gülck

Hold sommerkuløren
ved lige med et godt soltilbud

Soltilbud 5,-

Tilbuddet gælder fra
Tirsdag den 17. september til
Søndag den 22. september

I like it!

Storegade 7 · (Bag home) · Broager

INFLUENZA VACCINATION

ÅBENT FOR ALLE
Tirsdag den 1. oktober kl. 9-12.30
Onsdag den 2. oktober kl. 9-15
Tirsdag den 22. oktober kl. 9-12.30
ELLER efter aftale

GRATIS FOR ALLE OVER 65 ÅR
førtidspensionister, kronisk syge

LÆGERNE I BROAGER
Vestergade 21, 6310 Broager
Tlf. 7344 2080

BROAGER AUTOVÆRKSTED
REPARATION AF ALLE BILMÆRKER
Service – bremser – syn m.m.

Var der fejl på synsrapporten - lad os gi' et tilbud
Altid små priser på olieservice, samt serviceeftersyn efter bilens foreskrifter
Få en pris på det service som passer dig
Mulighed for lånebil

Suzuki Splash 1,0 GLS årg. 8/2009
km 48.000, perlemorshvid, servo, fj. Betjent c-lås, el-ruder for, 6xairbag, højdejusterbar rat og sæder, radio m/cd, isofix, service ok, 1-ejer, 20km/ltr, halvårlig ejerafgift kr 290,-, leveres nysynet
kr. 69.900,-

Skoda Fabia 1,2 12vent st. car årg. 9/2003
km 110.000, mørkblå metal, servo, c-lås, el-ruder for, el-spejle, 4xairbag, varme i sæder, 16,7km/ltr, halvårlig ejerafgift kr 830,-, leveres nysynet. Evt. med træk
kr. 47.900,-

Se mere på www.broager-auto.dk

Industrivej 1 · 6310 Broager· Tlf. 74 44 27 97
broagerauto@bbsyd.dk

Hår - Design

v/ Vivian Jessen
6310 Broager

Storegade 15
Tlf. 7444 0035

EK el-service
aut. el-installatør

INDUSTRI · LANDBRUG · BOLIG
TELE OG DATA INSTALLATIONER
HVIDEVARESERVICE

Tlf. 74 44 07 86 · Mobil 40 29 99 50
Mølmark 13 · 6310 Broager
www.ek-el.dk

RØDE KORS

INDSAMLERE EFTERLYSES

Vi mangler indsamlere i Broager og Egernsund, til Røde Kors store landsindsamling

Søndag den 5. oktober

Meld dig og gør en forskel i ca. 3 timer

Henvendelse på mail til inger-prusse@adr.dk eller mobil 2244 2674

Røde korsbutikken i Broager er åben på indsamlingsdagen fra kl. 10.00 – 13.00 med masser af fint tøj

Husflidudstilling
på
Cathrinesminde Teglværksmuseum
Søndag den 22. september fra kl. 10-17

Der er ca. 40 udstillere tilstede, med til dels arbejdende stande og Prøv-Selv aktiviteter. Udstillerne vil være fordelt i hhv. Museet, Sær- udstillingen, Island og Jomfru Petersen bygningen. I Jomfru Petersen bygningen vil der være aktiviteter med trædrejning og snitning. Prøv vor tombola, der er mange fine gevinster.

Entre kr. 40,-
Børn og unge indtil 18 år gratis entre

Sundeved Husflid

Snedker
Tømrerarbejde, malerarbejde, renovering, flisearbejde, køkkenmontering

Ring for et uforbindende tilbuda
Dawid Sliwa
Indehaver
Sundgade 25 · 6320 Egernsund
+45 2622 8221
dawid.dsperfect@gmail.com

Husflidudstilling på Cathrinesminde

Sundeved Husflid afholder sin årlige husflidsudstilling på Cathrinesminde Teglværksmuseum søndag den 22. september kl. 10-17.

Der vil være 40 udstillere med dels arbejdende stande og dels prøv selv aktiviteter.

- Alle udstillere er håndplukkede, da vi stiller store krav til kvalitet af de udstillede ting, fortæller formanden for Sundeved Husflid Gerd Bargum Petersen.

Udstillingen er meget alsidig. Der kan ses ting af glas, uld, træ, papir og modelbiler.

I Jomfru Petersen laden består udstil- lingen af trædrejning og træsnitning. Skelde Mini Trans vise et udvalg af deres modeller af traktorer og lastbiler. ▪

Dødsfald

Jane Andresen, Broager, er død, 47 år. ▪

Ældre Sagen
Broager Lokalbestyrelse

ANDRÉ RIEU KONCERT O 2 ARENA HAMBORG

29. JANUAR 2014. Vi råder over 54 billetter i en MEGET kort periode. Koncerten starter kl. 20.00 – billetter i næstbedste kategori (4 af 5). Der bliver afgang fra Broager kirke kl. 16.15 med sædvanlig opsamling. Billetterne sælges fra tirsdag den 17. september kl. 8.00 – intet salg torsdag den 19. september. Seneste frist for sikker reservation er søndag den 22. september kl. 18.00. Herefter kun evt. restsalg. Pris kr. 850,00. Inkluderet er: Buskørsel, flütes på udturen, billet i næst bedste kategori, 3 håndmadder på hjemturen. Betaling Broager sparekasse reg. nr. 9797 kt. nr. 000-06-77183 senest den 1. oktober 2013. Sædvanlig frister for tilmelding er fraveget p.g.a. de ekstraordinære forhold, der er omkring billetter til et sådant arrangement.

Støt vore sponsorer - De støtter os

Det nye Hebru
Gråsten | Sundsnæs 4
Haderslev | Norgesvej 24
Rødekro | Brunde Øst 14
Telefon 7460 8351
www.hebru.dk

Næste annonce forventes fortsat uge 41

Sundeved

Kirkesanger

Efter 7 år som kirkesanger har Thomas Larsen valgt at stoppe i Sottrup Kirke. Menighedsrådet er nu gået i gang med at finde en ny kirkesanger. ▪

Hjælpepræst

Maia Gitz Christiansen, Ullerup, der er uddannet cand theolog og har virket som præsteafløser ved flere kirker i Sønderborg Provsti, træder nu hjælpende til i Sottrup Sogn, hvor sognepræst Vibeke von Oldenburg står med hele tre hold unge, som skal konfirmeres næste forår.

Maria Gitz Christiansen bliver tilknyttet som medhjælp i undervisningen. ▪

Festdeltagerne blev synligt overrasket, da Gråsten Garden trådte ind i salen for at spille. Foto Jimmy Christensen

Dødsfald

Poul Gerhardt Riese, Vester Sottrup, er død, 83 år. ▪

Dødsfald

Poul Jermer, Øster Sottrup, er død, 59 år. ▪

Høstgudstjeneste i Sottrup Kirke

Søndag den 22. september kl. 10.30 fejres der høstgudstjeneste i Sottrup kirke

Til høstgudstjenesten medvirker trompetist Jakob Lund.

Der må meget gerne medbringes store solsikke-blomster til gudstjenesten.

Vel mødt.

Børneuniverset til vands og til lands

Af Tommy Vejen Pedersen

Fredag den 20. september lyder startråbet for den årlige triatlon i Blans.

Dysten i de tre dicipliner er arrangeret af Eckersberg Børneunivers.

Fra badebroen ved Ballebro vil 5. til 9. klasses skolebørn, samt enkelte voksne, kaste sig ud i det efterårskolde vand klokken 11.00.

Ved bredden er cyklerne klar til turen mod Øster Snogbæk, en tur på 10 kilometer.

På Friskolen venter alle de øvrige børn ved skiftezonen, hvor de vil heppe triatleterne gennem de sidste tre kilometer løb. ▪

Ældre havde fin jubilæumsfest

Af Gunnar Hattesen

Ullerup Pensionistforening markerede sit 70-års jubilæum med en jubilæumsfest på Den Gamle Kro i Gråsten.

De 39 deltagere fik en hyggelig aften med god mad og fin stemning.

Højdepunktet var, da Gråsten Garden som en overraskelse kom ind i salen og spillede en række melodier. ▪

Byfest

Over 200 mennesker deltog lørdag aften i festen i Avnbøl. Det skete som forlængelse af Avnbøl-Ullerup Ringridning. ▪

RØDE KORS
Besøg genbrugsbutikken med
MØBLER – TING – TØJ
og gør et godt køb
Stationsgade 3, Vester Sottrup, 6400 Sønderborg · Tlf. 40 76 22 36
ÅBNINGSTIDER: Man.-tirs.-ons.-tors. kl. 15-17.30, lørdag kl. 10-13
VI MODTAGER GERNE BRUGBARE MØBLER OG ANDRE TING
DØDSBOER AFHENTES EFTER AFTALE

Elvira Madigan APE 50

- Fås også som invalidekøretøj - Kræver ikke kørekort
Fordelagtige og kundevenlige priser. Kontakt os for aktuel pris
Ritter Trim v/ Ove Ritter
Lundsgårdsvej 18, Vester Sottrup
6400 Sønderborg
Mobil 40 21 86 24
www.rittertrim.dk

Sundeved Husholdningsforening
afholder
FOKGILDE
Mandag den 30. september kl. 18.30
på Forsamlingsgaarden Sundeved (Salen)
Vær med til vores traditionelle høstgilde, vi serverer en 3 retters middag plus kaffe med chokolade.
DANSEMUSIK "REBBØL SALONORKESTER"
Pris pr. person kr. 150,00.
Drikkevarer skal selv medbringes.
Tilmelding senest den 26. september til Tinne telf.: 7446-7437
Vi glæder os til at se jer.
Bestyrelsen

Alssund Stenhuggeri
v/ Henning Jepsen
Åbent alle hverdage
Telefonisk henvendelse i weekenden
Vi sætter god service i højsædet.
Mulighed for hjemmebesøg
22 18 84 12
Snogbæk Nederby 2, Ø. Snogbæk 6400 Sønderborg
henning@alssundstenhuggeri.dk | www.alssundstenhuggeri.dk

Hørt i byen

Børn og dagplejere fra Gråsten Øst var forleden på Gråsten Plejecenter for at synge for beboerne. Det skete i forbindelse med "De små synger sammen". Personalet havde sørget for et stort frugtfad og saft til alle dagplejebørnene.

Egernsund-tunellen, diverse skurvogne, udskiftningsbokse på fodboldbanen og facaderne på Egernsund Skole og den gamle skole har i den seneste tid været udsat for hærværk. Forældre opfordres til at holde øje med deres børn.

Når Gråsten Skatklub 23. marts 2014 er vært for DM i Skat regner klubben med, at de to tidligere lokale Danmarksmestre er blandt deltagerne. Det er Erik Holm, Egernsund, og Christian Johansen, Gråsten.

Else Egholm og Solveig Schrøder har i det seneste nummer af Sønderjysk Månedskrift skrevet om den sønderjyske maler Peter Petersen-Stubbæk, hvis malerier hænger rundt i sønderjyske hjem og i Billedsalen på Folkehjem i Aabenraa, hvor man bl.a finder portrætter af Helene Hanssen og Frederik Fischer.

Felsted Centralskole fejrede fredag 50 års jubilæum. Blandt deltagerne var den tidligere skoleinspektør Jørgen Jørgensen, som kom til Felsted som viceskoleinspektør, da den splinternye Felsted Centralskole åbnede i august 1963. Siden blev han skoleinspektør ind til han gik af i 1995. Eleverne på Felsted Centralskole har i den forgangne uge lært en masse om 1960'erne. Skolens 50 års jubilæum blev markeret med nyt logo, kaffebord, rundvisning, sang og musik. ▪

Anette Knudsen blev lykkelig genforenet med sin kat efter hjælp af Claus Lyng fra Bovrup-Varnæs Frivillige Brandværn. Foto Søren Gülck

Kat blev hjulpet ned fra træ

Af Søren Gülck

Et mindre drama udspandt sig mandag formiddag hos Anette Knudsen på Østergade i Felsted, hvor den 4 måneder gamle kat Coco havde tilbragt halvandet døgn i toppen af et 10-12 meter højt grantræ.

Efterutallige forgæves forsøg på at lokke katten ned blev Bovrup Varnæs Frivillige brandværn kaldt til assistance.

Da brandkaptajn Claus Lyng nærmede sig den våde og noget forskræmte kat i toppen af træet, tog katten bogstaveligtalt et tigerspring ud i tomheden.

Med spredte ben tog den retning direkte mod jorden.

Til stort held for den unge kat ramte den nogle buske i faldet. Efter en forskræmt flugt på jorden lykkedes det at få genforenet Coco og Anette Knudsen i lykkelig omfavnelse. ▪

Menu efteråret 2013

Forret
Løgsuppe

Hovedret
Entrecote med Bearnaisesauce, grøntsager og dertil kartofler.

Dessert
Is eller Irish Coffe

KR. 249,-
min. to personer

Kyllingebryst
med ærter, kartofler og citronflødesauce
KR. 139,-

Dansk bøf
med bløde løg, agurkesalat, rødbeder, brun sauce og kartofler
KR. 89,-

Gratineret laks
med tomatspinat og båndnudler
KR. 125,-

HUSK! Du kan også bestille bord via hjemmesiden!

CaFéodora
Café/Restaurant på havnen

ÅBNINGSTIDER EFTERÅR OG VINTER
Mandag lukket. Fra den 16. september 2013 åben fra kl. 17.00 – 21.00
Toldbodgade 10, Gråsten . Telefon 7344 1000 . www.CaFeodora.dk

Giv mor en fridag
Hver tirsdag fra kl. 18.00 til kl. 20.00
Karbonade med stuvede ærter, gulerødder og kartofler
Hver torsdag
Dansk bøf med bløde løg, sauce, kartofler og rødbeder
Kr. 68,00
Kun mod forudbestilling
KRO ALNOR
v/Bente & Kenneth Sonnichsen
Gl. Færgevej 38. Alnor. 6300 Gråsten
Tel. +45 74 65 12 68 Fax +45 74 65 37 74
www.alnorkro.dk · alnor.kro@get2net.dk

KIRKENS KORSHÆR
genbrugsbutik
Borggade 5, Gråsten · Tlf: 61 31 51 92
Åbningstider: Mandag-fredag kl. 10.30-17 Lørdag kl. 10.30-13
Vi modtager gerne tøj, bøger, møbler og andre ting
Afhentning og udbringning efter aftale

Så er de KLAR...
med ny høst af
ÆBLER OG PÆRER
bl.a.:
Clara Friis · Dekort
Discovery · Gråsten
Hestehavegård
Frugtplantage
Hestehave 19 - Sønderborg
Henrik Petersen
Privat: Folehave 1
Tlf. 74 43 17 69 - Hestehavefrugt.dk
Husk også vores SALGSVOGN ved Kop&Kande lørdag formiddag
Åbningstider:
Mandag-fredag kl. 8.30-17
Lørdag kl. 8.30-12

VINTEROPBEVARING
Campingvogne, både, biler og andet kan opbevares i tørre og aflåste lokaler på Kværsløkke
Isolerede og opvarmede depotrum udlejes
KONTAKT LARS LENGER FOR FREMVISNING OG TILBUD PÅ OPBEVARING
TLF: 2239 1922 · LENGER_LARS@HOTMAIL.COM

Kværs kro
Sommerbuffet
Leveres kun fra 1. juni til 30. september
Helstegt svinemørbrad, græske frikadeller, orangemarineret kalkunfilet, rosastegt kalveculotte. Dertil en salatblanding af iceberg, revet gulerødder og feta, limedressing, pastasalat, tzatziki, krautsalat og flødekartofler med flåede tomater og bacon. kr. 99,50
Buffet med forret el. dessert fra kr. 119,50
Buffet med forret og dessert fra kr. 139,50
Fri levering ved mindst 12 personer. Emballagen returneres rengjort inden 5 dage eller lav en aftale om afhentning. Bindende antal 7 dage før levering. Depositum for emballagen kr. 350,00.
Kværsgade 9-11, Kværs Tlf: 7465 9206 - Fax: 7465 9559 - Mail: info@kvaers-kro.dk
www.kvaers-kro.dk

Pasfoto på 3 minutter
Studie 66
Fotograf og Fotohandel
v/ Alfred Køpke
Borggade 1, Gråsten
Tlf. 7465 0999

Et godt boligsalg begynder med et godt mæglervalg!

Smuk ejendom i dejlige omgivelser

1- familieshus

Bojskov
Bojskovvej 40
Med en utrolig fredlig og naturskøn beliggenhed, sælges denne smukke ejendom, som i dag fremstår i moderniseret landlig stil og med en stor grund, hvoraf en del er udlagt til egen lille skov.

Pris: 2.475.000 **Brt.:** 14.123
Udb.: 125.000 **Nt.:** 12.075
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 7.825/7.030
Sagsnr. 714

F

m²	m²			
228	5.827	2/5	2	1845

Dejligt parcelhus i Nybøl

1- familieshus

Nybøl
Bispevænget 44
I Nybøl sælges dette flotte gulstensparcelhus med nyere tilbygning fra 1998 og med 5 gode værelser. Huset er beliggende i et roligt kvarter, med adgang til gode stisystemer og opvarmes med træpillefyr. Nybøl er en aktiv by med gode indkøbsmuligheder, bager og velfungerende skole samt børnehave. Derudover ligger byen centralt i forhold til den nye motorvej, skøn natur m.m.

Pris: 1.350.000 **Brt.:** 7.654
Udb.: 70.000 **Nt.:** 7.042
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 4.344/4.379
Sagsnr. 708

E

m²	m²			
179	1.049	1/4	1	1977

Velbeliggende parcelhus på 252 kvm.

1- familieshus

Padborg
Hasselhaven 9
Her får du et flot parcelhus i Padborg med god plads til hele familien. Huset fremstår med gulstenfacade, betontagsten, trævinduer, opvarmes med fjernvarme og har et samlet boligareal på 252 kvm. Fra huset har du gåafstand til indkøbscenter, skole, børnehave og togstation. Til huset høre flisebelagt indkørsel til carport. Isoleret udhus. Lukket og velpasset have med terrasse.

Pris: 1.550.000 **Brt.:** 9.112
Udb.: 80.000 **Nt.:** 8.437
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 5.205/5.307
Sagsnr. 610

m²	m²			
252	1.322	2/4	1	1972

Ejerlejlighed på kvisten

Ejerlejlighed

Gråsten
Jernbanegade 2, 2. tv.

Pris: 950.000 **Brt.:** 5.693
Udb.: 50.000 **Nt.:** 5.332
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 3.692/3.698
Sagsnr. 122-1

m²	m²			
113	113	1/2	2/1	1902

Ejerlejlighed klar til

Ejerlejlighed

Gråsten
A.D.Jørgensensg. 2A 1. th

Pris: 490.000 **Brt.:** 4.070
Udb.: 25.000 **Nt.:** 4.101
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 2.989/3.219
Sagsnr. 240

D

m²				
84	1/1	1	1925	

Pænt parcelhus med garage

1- familieshus

Bovrup
Bovrup Kirkevej 16
I Bovrup sælges dette pæne parcelhus, med en dejlig beliggenhed i roligt og børnevenligt kvarter. Huset der rummer et yderst veludnyttet boligareal på 122 m2, er opført i 1980 med røde facadesten, betontagsten og trætermovinduer. Sælger har fået skriftet udhæng og gavlender med vedligeholdelsesfrie lverplankplader samt er der nyere tagrender

Pris: 775.000 **Brt.:** 4.411
Udb.: 40.000 **Nt.:** 3.989
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 2.479/2.439
Sagsnr. 694

F

m²	m²			
122	901	1/3	1	1980

Dejligt parcelhus på rolig vej

1- familieshus

Tørsbøl
Kløvermarken 3
Med en rolig beliggendhed på lukket villavej sælges dette velindrettet parcelhus med tilhørende carport og dejlig lukket have. Huset er flot indrettet med entré og adgang til badeværelse. Lyst køkken/alrum. Bryggers. 2 gode børneværelser. Endnu et badeværelse. Stort soveværelse samt dejlig stue med brændeovn og udgang til overdækket terrasse.

Pris: 795.000 **Brt.:** 4.496
Udb.: 40.000 **Nt.:** 4.009
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 2.464/2.380
Sagsnr. 720

D

m²	m²			
130	830	1/3	1	1977

Direkte ved Flensborg Fjord

1- familieshus

FANTASTISK OG UNIK BELIGGENHED DIREKTE VED FLENSBORG FJORD

Broager
Egeskovvej 3
Liebhaverejendom med en fantastisk beliggenhed direkte ved Flensborg Fjord og med udearealer der indbyder til mange fritids-aktiviteter såsom lystfisker, sejler, naturelsker eller bare livsnyderne.

Pris: 4.500.000 **Brt.:** 24.831
Udb.: 225.000 **Nt.:** 21.120
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 13.638/12.131
Sagsnr. 711

E

m²	m²			
291	33.749	2/7	2	1880

Skøn landejendom

1- familieshus

Rinkenæs
Volsballe 1
Her får du virkelig en dejlig landejendom med god udenom plads til den pladskrævende. Ejendommen er de sidste par år blevet renoveret med bl.a. nyt køkken, nye badeværelser, nye gulve, nye lofter, gulvvarme i hele stueetagen samt en fantastisk skøn træterrasse. Ejendommen er beliggende i landlige omgivelser med udsigt ud over marker og kun få kilometer til Rinkenæs by.

Pris: 2.450.000 **Brt.:** 13.860
Udb.: 125.000 **Nt.:** 11.538
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 7.656/6.563
Sagsnr. 722

D

m²	m²			
176	15.009	1/4	2	1900

Hyggelig villa

1- familieshus

Gråsten
Egedam 3

Pris: 590.000 **Brt.:** 3.676
Udb.: 30.000 **Nt.:** 3.648
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 2.210/2.471
Sagsnr. 713

F

m²	m²			
145	1.247	1/3	2	1931

Estate Kjeld Faaborg
STATSAUT. EJENDOMSMÆGLER & VALUAR MDE
Sundnæs 19, Ulsnæscentret, 6300 Gråsten
6300@estate.dk
☎ 74 65 09 33
www.estate.dk

BovAvis

Tak fordi du handler lokalt

Gråsten - Broager - Sundeved - Dybbøl - Padborg - Kruså - Frøslev - Holbøl - Kollund - Kliplev - Felsted - Bovrup - Varnæs **Uge 38 17. september 2013 5. årgang**

BOGKUP
mange spændende titler
SPAR 50-70%
PADBORG Boghandel
Nørregade 16 · 6330 Padborg · Tlf 74 67 31 08

Foto Jimmy Christensen

Korsangen flyder igen

Af Gunnar Hattesen

Padborg Sangkor har taget hul på sin 71. sæson i sit faste øvelokale hver tirsdag kl. 19.00 på Bov Skole.

Koret har plads til nye sangere, der har lyst til at boltre sig med et repertoire af ny og gammel klassisk kormusik, rytmiske satser, gospel, viser og pop.

Koret givet en række koncerter, men mest af alt er det sang og sangglæde for hyggens skyld, det handler om.

Omdrejningspunktet er korets dirigent, der med sprudlende energi og professionalisme kan overbevise almindelige kor-sangere om, at de kan mere end de selv troede. ▪

Søndermoses Englebørn
v/ Laila Feddersen

Tilskud fra kommunen op til 75%

Inkl. creme, bleer, vaskeklude, god og varieret kost.

Jeg gør meget ud af udendørsaktiviteter hver dag

Pris: kr. 1858,-

Fornbyvej 32 · 6330 Padborg
Tlf. 20474680

SUVO RUSTBESKYTTELSE
Din sikkerhed [illegible]
Mød os på Boligmessen den 21. og 22. september i Rødekro
SUVO ANTI-RUST · FDM stikprøvekontrol
SØNDERJYSK UNDERVOGNSCENTER
Egevej 24 · 6200 Aabenraa · Tlf. 73 62 24 24
www.biludenrust.dk

KLIPLEV NATURSTEN
Entreprenør & Vognmandsfirma

v/ August Hansen
Alt i levering af sten, skærver, grus, sand, stenmel m.m.
Etablering af ridebaner, sandpuder, udgravninger af søer og vandløbssikring m.m.
Bjerndrupvej 8a · 6200 Aabenraa · 74 68 76 14 · www.kliplevnatursten.dk
Træflis til haven og hækklipning med mini-læsser

Nu bliver det brændende!
Steak variationer direkte fra **Lava-grillen**
STEAK HOUSE ARGENTINA SÜDERMARKT RESTAURANT DUBROVNIK
... og naturligvis vores traditionelle specialiteter fra **Balkan regionen**
Südermarkt 9 · Flensburg · 0049 (0) 461 24520
www.essen-in-flensburg.dk

Spis i vor restauranter og benyt: **GRATIS PARKERINGSBILLET**
Sådan viker det!
Parkeringsbilleten fra PRS (Parkeringshuset Rote Strasse 15) bliver ombyttet i restauranterne til en gratis parkeringsbillet

I hjertet af Flensborg

GRIECHISCHE TAVERNA SANTORINI MEDITERRANES RESTAURANT
Vores ugeplan!
Mandag til Fredag ...
Græsk buffet
fra kl. 12:00 til 15:00 € 8,90
fra kl. 17:30 til 23:00 € 12,90
Søndag ...
Morgen-mads-buffet
fra kl. 09:00 til 11:30 € 9,90
... som i ›Dalmacija‹ ved Bosko!
Lørdag og Søndag
Græsk buffet
fra kl. 12:00 til 15:00 € 12,90
fra kl. 17:30 til 23:00 € 12,90
Vi har også lokaler til 30 og 50 personer - Vi kommer gerne med menuforslag - fra vore grilltallerkner samt a la carte.
Holm 9 (ved siden af Karstadt) Flensburg · + 49 461 27840
www.essen-in-flensburg.dk

WEEKEND VASK FRA 49,-
Din Bilpartner
autotransport CS AUTO
Bovvej 27 · 6330 Padborg · **Tlf:** 74 67 30 38
Mail: cs@cs-autotransport.dk

Tæt ved grænsen i Padborg og nær Fleggaards indkøbcenter

DÆKSKIFT INDEN 48 TIMER! RING - AFTAL TID
Reifen-Räder Struckmann
Reifen- & Felgenhandel
Günstige Montagen ab 7,90€
Reifen-Räder Struckmann • Gewerbedamm 3 • D-24955 Harrislee
Tel.: +49 461 / 900 14 41 • Mobil: +49 160 / 302 94 86 • Mail: r-r-g@online.de

GUDSTJENESTER

KOLLUND KIRKE
Søndag den 22. september kl. 9.30
ved Mai-Britt Knudsen

BOV KIRKE
Søndag den 22. september kl. 11.00
ved Mai-Britt Knudsen

HOLBØL KIRKE
Søndag den 22. september. Ingen, der er kirkebil til Kollund

Hjertelig tak

for venlig deltagelse ved

Peter Johannsens

sygdom og bisættelse

Med venlig hilsen
Erika Johannsen
Kragelund

BOV & HOLBØL SOGNE

Koncert med Dørge, Becker, Carlsen trioen

Søndag den 22. september
kl. 19.30 i Kollund kirke

Obs ugedag er rettet i forhold til folder!

Hverdagsandagt i Bov kirke

Onsdag den 25. september
kl. 17.00

Vandring Nyhus kapel til Bov kirke

Søndag den 29. september
kl. 13.00

med gudstjeneste m.v.

Fælles hjemmeside www.bovsogn.dk og tlf. 74670917
I Holbøl sogn træffes graver tillige på tlf. 28930730
og kirkeværge på tlf. 74608494

WWW.BOVSOGN.DK & WWW.HOLBOELSOGN.DK

Heldig

En 48-årig lastbilchauffør fra Padborg overså en ung motorcyklist ved en venstredrejning på en vej i Kolding.

Motorcyklisten blev opmærksom på den faretruende situation. Han hoppede af motorcyklen i farten. Motorcyklen kurede herefter ind under lastbilen. Den unge mand slap med en forstuvet hånd og skrammer på den anden hånd. ▪

Razzia

23 fik igen bøder ved en færdselskontrol i Kruså. ▪

Mogens Thrane studerer de nye computere ved åbningen af Net Cafeén på Valdemarshus.
Foto Jimmy Christensen

Ny Net Café åbnet på Valdemarshus

Den nye Net Café på Valdemarshus blev forleden indviet.

Det var formanden for Sundhedsudvalget Karsten Meyer Olesen (S), Tinglev, som klippede snoren.

Brugerrådets formand Mogens Thrane fortalte, at man i lang tid havde tænkt på at åbne en net cafe. - Intentionerne har været, at skulle vi starte op, så skulle det også være med det sidste nye udstyr.

Det har været meget svært at „finde" pengene. Med ved hjælp fra Lions Club Bov, som har skænket kr. 4.500 og kommunens socialudvalg, som har ydet et tilskud på 8.000 kr. er det nu lykkedes, sagde Mogens Thrane.

Han glædede sig over, at nu kan samtlige brugere, og forhåbentlig også nye brugere af Valdemarshus, få hjælp så de kan finde rundt i den digitale verden, såsom Nem ID, kommunens hjemmeside, skat og meget andet.

Man kan få sagkyndig hjælp af Finn Petersen, Christian Petersen og Max Andersen.

Ud over net cafeén tilbyder Valdemarshus også it undervisning hver onsdag.

Net cafeen er åben hver tirsdag fra kl. 10:00 til 12:00 og man må gerne tage sin egen computer med. ▪

Din daglige samarbejdspartner i erhvervs- og privatspørgsmål

ADVOKATFIRMAET BIRGIT THOMSEN

Advokater: Birgit Thomsen & Henrik Lüth
Jernbanegade 18 · 6330 Padborg · Telefon 74 67 26 40
Fax 74 67 13 55 · www.bt-advokat.dk · padborg@bt-advokat.dk

Bov - Padborg Begravelsesforretning

Jernbanegade 59, 6330 Padborg
tlf. 74 67 35 15
www.rabol-jorgensen.dk
post@rabol-jorgensen.dk

Rie Rabøl Jørgensen

Svend Hedegaard

Ikke med i folkekirken - borgerlig begravelse - andre religioner

Rabøl Jørgensens Begravelsesforretninger

BovAvis

Slotsgade 1 · 6300 Gråsten
redaktion@bovavis.dk

Oplag: 19.127
Levering: Post Danmark
Udgiver: Gråsten Avis
Tryk: OTM Avistryk A/S

Åbningstider:
Tirsdag kl. 10-12
Onsdag kl. 13-15
Fredag kl. 13-15
eller efter aftale

Ansvarshavende redaktør
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
gh@bovavis.dk

Salgschef
Søren Gülck
Telefon 23 23 73 37
sg@bovavis.dk

Fotograf
Jimmy Christensen
Telefon 29 25 95 50
jc@bovavis.dk

Mediekonsulent
Ingrid Skovbo Johannsen
Telefon 21 19 02 80
isj@bovavis.dk

Mediekonsulent og fotograf
Dan Pedersen
Telefon 26 84 90 09
dp@bovavis.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk Ind. Produktion
www.graphos.dk
Hans-Ole Nielsen
Telefon 36 95 99 36
bovavis@graphos.dk

Snakker du synnejysk i hverdagen?

Af Gunnar Hattesen
Foto Jimmy Christensen

Finn Petersen, Padborg
- Nej. Det gør jeg ikke, fordi jeg kommer fra Randers-egnen. Jeg er kronjyde, og har bevaret lidt af min barndoms dialekt. Jeg har boet her i 45 år, og har aldrig lært at snakke synnejysk. Jeg har aldrig haft interesse i at lære det, men jeg forstår alt.

Henning L. Clement, Bov
- Nej, desværre. Jeg stammer fra Fyn og kom til Padborg i 1947. I starten voldte den sønderjyske dialekt mig nogle problemer. Det er en dejlig dialekt. Da jeg kom til grænselandet var der også nogle af de ældre, som dengang talte plattysk.

Mette Andersen, Aarhus, tidligere Padborg
- Kun lidt. Jeg siger da møjn. Jeg studerer jura i Aarhus. Jeg bor sammen med en sønderjysk veninde, men vi snakker ikke synnejysk sammen. Det gør jeg heller ikke med mine forældre i Padborg. I mit barndomshjem har vi aldrig talt synnejysk.

Tove Andresen, Padborg
- Ja, lidt. Når der er nogen, der snakker synnejysk til mig, snakker jeg også synnejysk. Jeg er tosproget. Men ellers slår jeg over i rigsdansk. Mine to børn taler ikke synnejysk, men med min bror i Randers snakker jeg synnejysk.

Rikke Korsgaard, Kliplev
- Nej, fordi jeg er koldingenser. Jeg mødte mine børns far og flyttede til Kliplev. Mine børn snakker heller ikke synnejysk, men de forstår alt, fordi de er opvokset i landsdelen. Jeg forstår rigtig meget synnejysk, og siger også møjn.

Trine Agergaard Jensen, Bov
- Nej, men jeg kan godt, og jeg forstår alt på synnejysk. Jeg er født og opvokset her. Det sker, at jeg snakker synnejysk for sjov med nogle af mine venner. Blandt mine venner er der kun et par stykker, som snakker synnejysk.

God udflugt

Af Frederik Schmidt

Hjemmeværnets Veteranforening samlede 32 deltagere til sin årlige sommerudflugt. Turen gik til Frederikshåb Møllepark i Midtjylland, hvor der er bygget 8 vindmøller og 1 vandmølle.

De er bygget op i halv størrelse, som de gamle møller. Det hele er bygget op af en pensionist gennem 10 år.

Næste stop var Bindeballe Købmandgård, hvor der var mulighed for at købe varer som i 1950'erne i de originale pakninger. Middagen blev ind indtaget på Vandel kro og sidste stop var Koldinghus Slot. ▪

RESTAURANT
OLYMPIA
GRÆSKE SPECIALITETER
Også mad ud af huset
ÅBNINGSTIDER:
Tirs- søndag.....Kl. 17.30 - 24.00
Søn- & helligdage også.....kl. 12.00 - 14.30
Mandag: .....Lukket
Alter Kupfermühlenweg 31, 24939 Flensburg, +49 461 43197

Vedligeholdelsesfrie og miljøvenlige porte, låger og hegn
NORPORT®
ALU-PORTE ▪ HEGN ▪ LÅGER

- Eksklusive, pulverlakerede aluminiumselementer
- Gratis vejledning og opmåling hos kunden
- Fordelagtige priser - TÜV - godkendt (EN- 13241)
- Salg, service og montage på begge sider af grænsen

Mød os på BOLIGMESSEN i Rødekro den 21. - 22. september

SCAN AGENTUR
Gejlåvej 12 · 6340 Kruså
Alter Kirchenweg 83 · D - 24983 Handewitt
tlf. +45 74670050 · Mobil. +45 21914455
mail@scan-agentur.dk · www.scan-agentur.dk

Tillykke

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord ..... 60 kr.
☐ Tillykke med foto max. 25 ord ..... 100 kr.
Udover 25 ord, 1 kr. pr. ord.

☐ Frankeret kuvert vedlagt
☐ .....kr. vedlagt evt. i check

Skriv teksten i BLOKBOGSTAVER på nedenstående linier:

_____
_____
_____
_____
_____

Vigtigt! Skal udfyldes (kommer ikke i avisen)
Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.

_____
_____

Skal være os i hænde senest torsdag kl. 18.00 før indrykningen.
Kuponen kan udfyldes på www.graastenavis.dk, sendes som e-mail på: annonce@bovavis.dk eller lægges i vores postkasse ved SuperBrugsen Padborg. Postkassen tømmes hver fredag kl. 14.

Hjertelig tak

for al opmærksomhed ved vort sølvbryllup

Venlig hilsen
Helga og Niels E. Tonnesen

Kære mor, svigermor, mormor, farmor og oldermor

Vi ønsker alle hjertelig tillykke
med de 90 år
søndag den 22. september

Kærlig hilsen fra Britta og familie

VEJBÆKHUS
HUNDEPENSION
www.Vejbaekhus.dk
Vejbækvej 18, 6330 Padborg
Telf.: 2041 2009

Træk i røg og larm i Fårhus

Store brølende traktorer kørte på lerbanen i Fårhus.

Foto Jimmy Christensen

Nogle af de bedste danske og tyske havetraktor var samlet i Fårhus til Nordic Championship.

Foto Jimmy Christensen

Af Gunnar Hattesen

Fed sort røg, masser af fadøl og masser af brølende traktorer trak hundredvis af besøgende i weekenden til traktortræk i Fårhus.

Lørdag gjalt det de store larmende traktorer, mens det søndag var eliten i havetraktor-ræs, som dystede om Nordic Championship.

Publikum kunne se masser af sjove traktorer, som deltagerne selv har bygget op fra grunden.

Stævnet var arrangeret af Dansk Garden Tractor Pulling, men det var Fårhus Borger- og Ungdomsforening med formanden Paul Reinhardt i spidsen, som havde lagt en masse kræfter i arrangementet. ▪

Super Brugsen

PADBORG

ÅBENT ALLE DAGE 8.00-19.00

MADPLAN

TORSDAG	Svinekam med rødkål
FREDAG	Lagsagne med blandet salat
MANDAG	Medisterpølse med rødkål
TIRSDAG	Boller i karry med ris og kartofler
ONSDAG	Stegt flæsk med persillesovs
TORSDAG	Gullasch med kartoffelmos

Lunt og lækkert 45,-

Se også vores lækre Hjemmelavede retter til mikrobølgeovnen
1 stk 39,95
2 stk 70,00

SuperBrugsen Padborg Telefon 74 67 31 36
Åbningstider: Alle dage 8.00-19.00

Grænseegnens Marchforening

Generalforsamling

for 43. gang med dagsorden ifølge vedtægter

Lørdag den 5. oktober kl.18.00
på Gammelmosevej 2, 6340 Kruså

VIGTIGT ! Skal "GRÆNSEMARCHEN" overleve – er det nødvendigt med flere bestyrelsesmedlemmer.

For evt. yderligere oplysninger kontakt venligst undertegnede på tlf. 74 67 85 82

Formand Arthur Beuschau

Savværksvej 5,
6340 Kruså
johs.r.b@mail.dk
Tlf. 20 64 80 54
Tlf. 73 67 40 00

Kruså Autoværksted

v/ Johannes Bogh, mekanikermester

BIL SÆLGES

Nysynet, pæn og velholdt Opel Vectra, årgang 1998, sælges for 14.995 kroner

TLF. 73674000

Mejeri sparer

For hver tons ost Kruså Mejeri producerer, har de skåret en fjerdedel af deres energiforbrug på bare 3 år.

Medarbejderne har været gode til at komme med spareideer. Trykluftanlægget er bygget om, rør er blevet isoleret, damptryk reguleret og i øjeblikket er belysningen i kølehallen ved at blive skiftet ud til LED.

Og der er stadig flere ideer til at spare energi. ▪

Kom tæt på børnenes hverdag

Børnehaven i Kruså gav forleden interesserede en chance for at blive klogere på, hvad ungerne egentlig får en dag til at gå med et åbent hus arrangement. Foto Jimmy Christensen

Åben præstegård i Holbøl

Af Gunnar Hattesen

Nu bliver der mulighed for at kigge inden for i Holbøl Præstegård den 1. tirsdag i hver måned.

- Det er et tilbud til voksne og ældre i sognet, fortæller sognepræst Hanne Christensen, som tilføjer, at stuerne åbnes for en god snak og hyggeligt samvær over kaffen og rundstykkerne.

- Man kan komme og gå, som det nu passer, og der er som sådan heller ikke lagt op til et fast program. Men der bliver da plads til en lille fortælling, ligesom også højskolesangbogen vil ligge fremme, nævner Hanne Christensen.

I efteråret er Holbøl Præstegård åbent tirsdag den. 1. oktober, tirsdag den 5. november og 3. december fra kl 9.30 - 11.30. ▪

Trien giver koncert i Kollund Kirke.

Koncert i Kollund Kirke

En trio med Morten Carlsen på tenorsax, Pierre Dørge på guitar og

Irene Becker på keyboard giver søndag den 22. september kl. 19.30 koncert i Kollund kirke.

Trioens rødder og en del af repertoiret går tilbage til 1978, hvor de tre musikanter som de første herhjemme blandede jazz, rock, klassisk og etnisk musik.

I 1980 var Pierre Dørge, Irene Becker og Morten Carlsen med til at danne det danske internationale flagskib New Jungle Orchestra, som de tre har været medlem af lige siden.

Irene Becker skaber et levende harmonisk og rytmisk akkompagnement, mens Carlsen og Dørge svømmer fabulerende rundt i melodilinier og hiver i hver sin ende af det "flyvende tæppe".

Koncerten bliver en rejse i musik fra Carl Nielsen gennem kinesiske æsker til sommer ved Vesterhavet. ▪

Kruså Rengøring Center

Salg af professionelle rengøringsmidler og rekvisitter - også til private!

Udlejning af diverse maskiner
- Tæpperensere
- Skuremaskiner
- Gulvvaskere
- Specielle støvsugere
- Vandsugere

krusaaren
Ren effektivitet

Søglimt 28
6340 Kruså
Tlf.: 74 67 11 10
www.krusaaren.dk

Åbningstider
Man-torsdag: 8 – 16
Fredag: 8 – 14

H.F.I.F.

GYMNASTIK SÆSON 2013/2014

Aldersgruppe	Hold Navn	Ugedag	Instruktører
0-3 år	Krudtuglerne	Mandag kl. 16.30 – 17.30	Bodil Lykkeskov & Anne Mette Holbeck m.fl.
3-6 år	Spilopperne	Tirsdag kl. 16.00 – 17.15	Susanne Lage & Lene Clausen m.fl.
0. - 2. klasse	Cool-Kids	Onsdag kl. 16.00 – 17.15	Bettina Clausen & Maiken P., samt Sine H, Julie D, Johanna F.
3. - 6. klasse	HSP - Holbøls Seje Piger	Mandag kl. 15.00 – 16.00 Torsdag kl. 14.00 – 15.00	Karen Østergaard
3. - 8. klasse	Spring, tons og styrke	Torsdag kl. 16.30 – 18.00	Karen Østergård, Birgitte Jensen & Christian Duus
7. - 10. klasse	Rytme pigerne	Onsdag kl. 18.30 – 20.00	Marie Clausen og Maria Lage
Fra 16 år	Piloxing	Tirsdag kl. 18.00 – 19.00	Stine Christiansen
Fra 16 år	Aerobic - min. 10 per.	Tirsdag kl. 19.15 – 20.30	Stine Christiansen
Fra 16 år	Multi træning	Torsdag kl. 19.00 – 20.45	Charlotte Duus
Voksne	Formiddagshold	Torsdag kl. 9.30 – 10.30	Anne Marie Christensen
Voksne	Senior Idræt i Grænsehallen	Tirsdag kl. 9.30 – 11.30	Anne Marie Christensen, Nis Hansen m.f.

Forbehold for ændringer. Følg med og se beskrivelser af holdene på www. hfif.dk
Tilmeld dig Nyhedsbrev fra HFIF gymnastik – mail@cduus.com

Træningerne foregår i gymnastiksalen på Grænseegnens Friskole
Senior idræt om tirsdagen forgår i Grænsehallen i Kruså

MERE NYT FRA GYMNASTIKKEN

Så er vi snart klar til at åbne en ny spændende gymnastik sæson. Vi starter i uge 38

I år har vi hele 3 ny etablerede hold på programmet.

Vi har valgt at gå nye veje, således at vi har oprettet 2 rytmehold for piger.

Det ene er underledelse af Karen Østergaard og er for børn fra 3.- 6. klasse.

Det andet hold er også et rytmehold og er for unge piger fra 7.- 10. klasse og det hold er under ledelse af Marie Clausen og Maria Lage.

Alle Instruktørerne har flere års erfaring med den rytmiske gymnastik og glæder sig til at videregive deres gode ideer og viden.

Så vil man den rytmiske gymnastik, så er disse hold helt klart noget for dig.

Vi har endvidere lavet et, næsten, rent spring hold, der vil fortræning til spring, spring, samt styrkeøvelser og tons.

Foruden ovenstående er Piloxing tilbage (kombineret bokse- og pilates træning), Aerobic, samt Multitræning, Formiddagsholdet og Senioridræt.

For de helt små børn har vi Krudtuglerne og Spilopperne. Og for de, der går i 0. - 2. klasse har vi Cool-Kids, der i år har fået forstærkning i form af nogle unge "Star Girls" piger, der hjælper til med rytmeserierne m.m.

VI GLÆDER OS TIL AT SE JER.
VEL MØDT - GYMNASTIKAFDELINGEN.

Mammen får certifikat

Af Ingrid Johansen

Flere og flere virksomheder har siden 1990'erne ladet sig ISO-certificere. Nu er certificeringen også kommet til affaldsfirmaer. Godkendelsen kan sammenlignes med fødevarebranchen Smiley.

Harm Mammen & Sønner A/S er blandt de allerførste affaldsfirmaer, som nu kan bryste sig af en ISO 14001 certificering.

Det har længe været et højt ønske i Padborgfirmaet at sikre en høj standard og skabe større gennemsigtighed. Mammen arbejder med transport-, renovation -og affaldsbehandling.

Vivi Mammen oplyser, at firmaet har kørt efter disse miljøregler hele tiden, men først nu har gennemgået en ISO 14001 certificering gennem Dansk Standard.

En certificering er en lang proces, da det kræver en længerevarende administrativ gennemgang. Heldigvis har vore medarbejdere været positive under hele gennemgangen, og er løbende kommet med gode ideer og forslag, der har gjort det muligt at dokumentere forskellige arbejdsgange og derved opnå certificeringen, forklarer en glad og stolt Vivi Mammen, som glæder sig over, at firmaet fortsat kan servicere dens kunder, og nu også med et godkendt certifikat. ▪

Harm Mammen & Sønner A/S fik overrakt deres ISO 14001 certificering.

Foto Jimmy Christensen

Dagplejen Kollund
ved Susanne Gjeding

mobil: 26439188 - info@dagplejenkollund.dk
www.dagplejenkollund.dk

KIROPRAKTISK KLINIK
Bjarne Brendstrup D.C.
Jernbanegade 11
6330 Padborg
Tlf. 74 67 10 11
www.kiropadborg.dk
mail@kiropadborg.dk
Åbningstider:
Mandag og onsdag
kl. 14.00 - 17.30
Tirsdag, torsdag og fredag
kl. 8.00 - 12.00

Ledige pladser

Bov Aftenskole starter torsdag den 26. september et nyt hold op i Klangmeditation med Vibeke Andresen fra Flensborg som instruktør. Kurset starter kl. 19-20.10 på Bov skole. Et andet helt nyt kursus i Bov Aftenskole er Stræk, balance og flot holdning, hvor Anne Prytz er instruktør.

- Der er mange, der får lidt bøvl med balancen, når vi bliver lidt ældre, det har Anne helt styr på, oplyser skoleleder Ulla Larsen. Kurset starter den 1. oktober kl. 17-17.45 på Bov skole. Der er ledige pladser på begge hold. Man tilmelder sig på tlf. 7465 1187 eller på aftenskolerne@bbsyd.dk. ▪

Åbningstider | Man-søn 6-21 |
Vi gør det nemt
Onsdag til søndag i denne uge
Stjerneskud

49,-
Normalpris 69,-
Spar 20,-

Mad ud af huset - ring og bestil
Hver dag dagens ret
Vi har også: Madpakker, smørrebrød, baguettes mm

Danske Spil
Oddset
LOTTO
TIPS
QUICK

OK Plus Padborg
Lejrvejen 12
6330 Padborg
Tlf.: 74 67 00 66
OK+

120 hørte Beatles i Holbøl Kirke

Af Per Ihle

Beatleskoncerten samledes søndag aften godt 120 mennesker i Holbøl Kirke.

Koncerten indeholdt udelukkende musik af Beatles, men i en sjældent hørt kombination af orgel og klaver, som på formidabel vis blev bundet sammen af tekststykker fra Bibelen.

Det var en fantastisk kombination, som imponerede alle, der var mødt frem, unge som gamle. ▪

120 mennesker hørte Beatles musik i Holbøl Kirke.

Foto Jimmy Christensen

Team Bibbe samlede flest penge ind. Her ses Sandra Hansen (tv.), Pia Sauer Mikkelsen og Birthe "Bibbe" Johansen.

25 indsamlingsbøsser gav 11.672 kroner

Af Anita Andersen

I Padborg er der blevet indsamlet 11.672 kr. til Børne CancerFonden i løbet af godt 2 måned, hvor der har stået indsamlingsbøsser i en lang række af byens butikker.

Pengene i de gule Team Rynkeby indsamlingsbøsser blev forleden optalt med assistance fra René Lersø, filialdirektør hos Danske Bank i Padborg, som for øvrigt var det indsamlingssted, hvor indsamlingsbøssen indeholdt flest pengesedler.

- Det handlede først og fremmest om, at der blev indsamlet penge til BørneCancerfonden, men når der nu bliver talt op, hvad den enkelte butik har indsamlet, så kan der jo godt komme til at gå lidt konkurrence i det, fortæller Bitten Haase, indehaver af guldsmed Jan Jensen og medlem i Torvecentrets bestyrelse.

- Jeg synes simpelthen, det er godt gået af os i Padborg, at vi står sammen og kan indsamle så stort et beløb siger Bitten Hasse, som retter en stor tak for opbakningen til både kunder og forretninger.

Med 3.233 kr. blev det Bibbe der fik indsamlet det største beløb. De 2.057 kr. blev indsamlet på bare en dag, da Post Danmark Rundt kørte gennem Padborg. Den dag kunne man hos Bibbe få et stykke kage, hvis man donerede et beløb.

Industrivejens Grill fik indsamlet 1.357 kr. og hos Bager Nielsen var kunderne også gavmilde, da der kom 1.069 kr. i indsamlingsbøssen. Statoil kom ind på en 4. plads med 1.045 kr. ▪

Ny alternativ behandling
Gratis opskrifter mod astma, overvægt m.m.
www.klinik-online.webs.com
på http://

KLUBLEJLIGHED I PADBORG
med køkken og bad

VÆRELSE
med adgang til køkken og bad
TLF. 7467 1187 ELLER MOBIL 2193 8381

KRUSÅ - HUS UDLEJES
Spændende hus med 7 værelser, spa-bad - dobbelt carport
El-markiser og flere terrasser
Husleje: Kr. 7.100,- plus forbrug og plus depositum
Husdyr tilladt - boligydelse kan søges
HENVENDELSE: 0049 - 461 7749250

Uwe's Haveservice
Anlægsgartner
Alt indenfor havearbejde
Private Virksomheder Landbrug
Indenfor beskæring, fældning af træer, bålsted, anlægsarbejder, fliser, belægning og græsklipning, gravearbejde, stubfræsning.
RING OG FÅ EN UFORPLIGTENDE SNAK MED
Anlægsgartner Uwe Asmussen
Vandværksvej 6, Holbøl, 6340 Kruså · **Telefon 7460 8186 eller 2429 0631**
uwe@uwes-have.dk · www.uwes-have.dk

Steakhaus Argentina
Steak fra LAVA Grill
I hjertet af Flensborg
Südermarkt 9 · Flensborg
0049 (0) 461 - 24520
www.essen-in-flensburg.dk
STEAK HOUSE ARGENTINA

VI HAR STYR PÅ MILJØET – OG DET HAR VI NU PAPIR PÅ!
- Containerservice og Renovation
- Grusmaterialer til byggeri og private
- Vintertjeneste
- Modtageanlæg for affald
- Genbrug også køb / salg
- Kranarbejde

OGSÅ SALG FRA PLADS
OGSÅ KEMIKALIER OG EDB-SKROT

DS CERTIFICERING
MILJØLEDELSESSYSTEM
DS/EN ISO 14001

HARM MAMMEN & SØNNER A/S
Spølbækvej 4-6 | 6330 Padborg | Tlf: 74672790 | www.harm-mammen.dk | Post@Harm-Mammen.dk

92 til høstfest på Valdemarshus

Af Gunnar Hattesen

Selv om man ikke har slidt i det med at få kornet og høsten bragt i hus, kan man sagtens være med til at fejre en velbjærget høst.

Det var der fredag aften mulighed for på Valdemarshus, hvor 92 mennesker var med til høstfest. Efter en velkomst ved formanden Mogens Thrane blev der disket op med en god middag.

Bagefter spillede Randi og Bjarne og til dans, og dansegulvet var fyldt hele aftenen. ▪

Der var en herlig stemning ved høstfesten på Valdemarshus.

Foto Jimmy Christensen

Gratulanter hos Sauterne

Kunder og venner og familie bød forleden Fru Sauterne velkommen i nye lokaler i Padborg Torvecenter.

Foto Jimmy Christensen

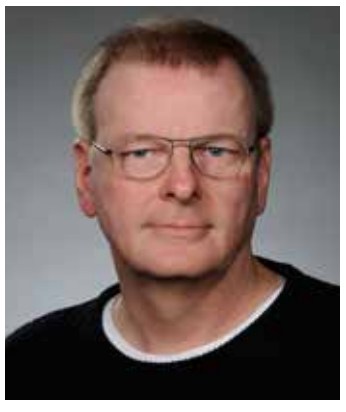
PADBORG SKAL VÆRE VÆKSTMOTOR

Padborg skal være spydspids for ny vækst og fremgang i Aabenraa Kommune. Derfor vil vi i Venstre afsætte én million kroner i 2014 og én million kroner i 2015 til målrettede konkrete projekter i den udviklingsplan, vi lige nu er ved at lave.

Samtidig vil vi fremrykke én million kroner i 2014 til bedre chaufførfaciliteter på det tidligere dansk-tyske toldområde.

Vi skal sikre Padborgs status som Danmarks største transport- og logistikcenter.

Baggrund:
Født 1959 og opvokset i Kruså. Realeksamen fra Kruså Skole Landbrugsuddannelse fra Korinth og Bygholm Landbrugsskole. Selvstændig landmand etableret i 1982 i Kiskelund ved Kruså med planteavl. Minkfarmer siden 1986. I dagligdagen er der 3 fastansatte medarbejdere samt 1 landbrugselev. I pelsningssæsonen deltager 12 – 14 sæsonarbejdere. Foreningsaktiv omkring pelsdyravl og politik Gift med Anni der på 28. år arbejder i Sydbank



STEM PÅ JENS WISTOFT

Byrådskandidat for Venstre Landmand
Jens Wistoft, Aabenraavej 22A, Kiskelund. 6340 Kruså
Mobil: 20133699 · Mail: Mulsmark@bbsyd.dk

VENSTRE I BOV

Loppemarked i Bov

Der stod masser af effekter klar til publikum, da Rønshaves Vennekreds holdt loppemarked på plejecentret. Og vennekredsen kunne efter nogle timers forløb notere endnu en loppesucces.

Foto Jimmy Christensen

Nye bridgeborde i Bov

Af Gunnar Hattesen

Efter at Padborg Senior bridgeklub flyttede fra Valdemarshus til Bov Bibliotek, havde klubben ingen bridgeborde.

Det ordnede imidlertid SydbankFonden, som skænkede 10.000 kr. til formålet.

Der spilles bridge på Bov Bibliotek hver torsdag fra kl. 12.45 med undtagelse af den 26. september og den 3. oktober. ▪

Kruså Rengøringsservice

- ALLE former for rengøring
- Vinduespolering
- Ferieafløsning
- Privat- og erhvervsrengøring

krusaaren
Ren effektivitet

Åbningstider
Man-torsdag: 8 – 16
Fredag: 8 – 14

Søglimt 28 | 6340 Kruså
+45 74 67 11 10 | mail@krusaaren.dk
www.krusaaren.dk

Rengøringsredskaber - Forsegling af gulve - Erhvervsrengøring - Rengøringsmidler
Tæpperensning - Hjemmeservice - Måtteudlejning - Polish - Vinduespolering

Velkommen til grænseløbet 2013

Archivfoto Foto Jimmy Christensen

Stor interesse for Grænseløbet

Interessen for at deltage i det 29. Grænseløb er stor. Formand for Grænseløbet Morten Harmuth har allerede modtaget 1.050 tilmeldte.

Det tyder på, at man når op på nogenlunde samme niveau som sidste år, da der var deltagerrekord med 1675 løbere.

Det grænseoverskridende Grænseløb afvikles lørdag den 21. september. Start og mål for de to ruter på henholdsvis 11,7 km og 5,15 km er ved Grænsehallerne, Harkærvej 3 i Kruså.

Deltagerne på den lange omgang løber afsted kl. 14.00. Først herefter må løbere på den anden rute gøre klar til deres start kl. 14.05.

Den ældste deltager i år er en mand fra Norge, som er 87 år.

Voksne betaler 100 kroner for at deltage og børn årgang 1999 eller yngre skal af med 50 kroner. ▪

Vi ønsker alle et godt grænseløb

Tegl Heinz
DIN TAGDÆKKER I NÆRHEDEN
VI LAVER ALT I TAGDÆKNING
• Gavle • Skiffer • Tagpap
• Tegl • Tagvinduer • Tagrender
Min erfaring er din garanti
Fjordvejen 2a • 6340 Kruså
74 67 57 62 • 40 17 51 25

Vi ønsker alle et godt grænseløb
Chr. Johannsen entreprenør
www.byggeriforpengene.dk
Risbrigvej 2 · DK-6330 Padborg
Tlf. (+45) 74 67 24 62 · Mobil 21 77 10 74

Vi ønsker alle et godt grænseløb
SÆKKO design
...gør dig synlig!
Thorsvej 11 • Tlf. 73 45 26 20
www.knudhansen.dk

Padborg Afdeling
Møllegade 1
6330 Padborg
Telefon 45122870
Vi ønsker alle et godt grænseløb
Danske Bank

REVI SION SCEN TRET
Vi ønsker alle et godt grænseløb
Møllegade 2B, st.
6330 Padborg
Tlf. 74 67 15 15
padborg@revisor.dk

Vi ønsker alle et godt grænseløb
Nybolig
..sammen med Nykredit
Torvegade 1 · 6330 Padborg · Tlf.: 7467 1902

Vi ønsker alle et godt grænseløb
Klokkeblomsten
Interflora forhandler
fra den 30. september
Torvegade 5, 6330 Padborg - Tlf. 7467 3333

Vi ønsker alle et godt grænseløb
Axept sia
Uddannelse og udvikling
Torvegade 1, Postboks 270, 6330 Padborg
Tlf. 3074 8588
http://www.axept.dk

matas
Vi ønsker alle et godt grænseløb
Matas Padborg · Torvegade 7, 6330 Padborg

PENSEL
Malerarbejde og engrossalg
René Pedersen · Kiskelundmarkvej 2a · 6340 Kruså
Tlf. +45 21 26 74 85
Fax +45 74 67 58 07
www.penselengros.dk
Åbningstider: Kun efter aftale

Holdbi Kro har indrettet en ny terrasse, som kan anvendes det meste af året. Foto Søren Gülck

Ny terrasse på Holdbi Kro

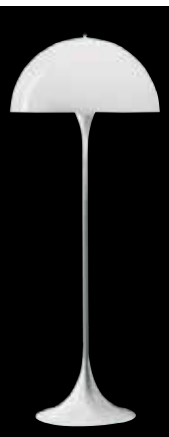
Af Søren Gülck

På Holdbi kro skal gæsternes forkæles ude som inde og på alle årstider.

Kroejer Paul Loichtl har netop indrettet en ny og næsten eksotisk terrasse. Den nye terrasse betyder, at gæsterne uanset vejret kan nyde en god middag, et glas vin eller glas øl under parasollerne i den opvarmede terrasse i den hyggelige have.

Det nye tiltag har vi gjort for også at imødekomme rygerne. For nogle er indbegrebet af en god middag også det, at kunne nyde tobak. Rygerne er desværre ofte henvist til steder, hvor de nærmeste føler sig tilsidesat. Derfor vil vi med vores nye tiltag gerne sende et signal om, at rygerne er særdeles velkomne på Holdbi Kro, siger Paul Loichtl, som har indrettet terrassen, så den kan anvendes det meste af året. Kun i vinterperioden er den lukket for servering, men åben for gæster som vil nyde lidt tobak. ▪

www.louispoulsen.com
louis poulsen
Panthella Gulv
Design: Verner Panton



Aut. el-installatør
Bindzus
Fjordvejen 12, Kollund
6340 Kruså
Telefon 74 67 80 67
Mail info@bindzus-el.dk
www.bindzus-el.dk

AUT. INSTALLATØR
HH Jensen
ELEKTRISKE ARTIKLER
Torvegade 25
6330 Padborg
v/ John Jensen
Tlf. 74 67 33 22
..... Lys over by og land
det klarer fru Jensens mand

LT Natur
& Ejendoms service
Anlægsgartner
• Nyanlæg af have
• Vedligehold af have
• Hækkeklipning
• Græsslåning
• Ukrudtsbekæmpelse
Træfældning
• Træfældning
• Beskæring
• Topkapning
• Stubfræsning
Murer
• Ombygning og fugning af hus
• Opsætning af fliser
• Belægning
• Ejendomsservice og diverse murerarbejde
Tømrer
• Udskiftning af døre og vinduer
• Ombygning
• Renovering og ejendomsvedligeholdelse
Ønsker du en sommer aftale på vedligehold af haven, så kommer vi gerne med et tilbud!
Klaus Tranum 2047 5290
Dennis Lorenzen 2758 8750
Ejner Tranum 5050 8722
www.LTnatur.dk

Herluf Jørgensen A/S
Aut. el-installationsfirma
Frøslevvej 81C, Frøslev, DK-6330 Padborg
Telefon 74 67 10 78, Fax 74 67 55 32
Mail: Jan@hjas.dk
• Lys og kraft
• Installationer
• Industri og landbrug
• Køl og frys
• Telefonanlæg
• EDB anlæg
for your Comfort installatør
Comfort installatøren betjener dig med kompetent vejledning og efterfølgende on vejfungerende installation.
Få mere information på www.comfort.dk - Frøslev, DK-6330 Padborg

Glas&Rammer
Billedindramning · Termoruder · Spejle
Plakater · Malerier samt salg af Silkeplanter
Åbningstider: mandag-fredag 9-18 - lørdag-søndag lukket
Padborg Glarmesterforretning
Oksevej 4 • 6330 Padborg • goglas.dk • info@goglas.dk
74 67 03 00 eller 27 25 03 00 døgnet rundt!

Porte og automatik
● Private ● Erhverv
Et nyt og unikt port-, hegn- og låge-koncept fra det tyske firma, Norport. Høj kvalitet, både når det gælder design og funktionalitet.
Vi er specialister i tryghed
NORPORT
SCAN AGENTUR
Alter Kirchenweg 83
D - 24983 Handewitt
Gejlåvej 12 · 6340 Kruså
tlf. +45 74670050 · Mobil. +45 21914455
mail@scan-agentur.dk · www.scan-agentur.dk

Tilbud
og overslag
gives uden
forbindende

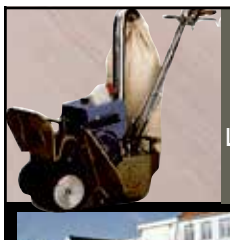
MALERMESTER
Kiel Kristensens Eftf.
v/Boy Jacobsen - Skolevej 31 - Kollund
Tlf. 74 67 86 06

kj Vognmandsfirmaet Kenneth Jacobsen kj

kørsel m. kran og grab
Containerkørsel
Entreprenørkørsel
Kørsel m. tipsættervogn
Lev. af sand - sten - grus
skærver pyntesten
Egen grusgrav
Mobil +45 20 22 90 40
Tlf. +45 73 67 10 42
Fax. +45 74 67 08 40
kenneth.jacobsen@mail.dk
www.kenneth-jacobsen.dk

Elis hvidevarer
ALT I SERVICE/SALG
ALT INDENFOR HÅRDE HVIDEVARER
Salg-Service-Reparationer Såvel store som småt
Eli Hjort-Pedersen Egelund 5, Kollund, 6340 Kruså
Tlf. 74 67 87 99 www.elis.dk

Lad Deres egne pensler hvile - ring hellere efter Ihle
Maler Ihle
Alt malerarbejde udføres
v/malermester
Per Møller Ihle
Havremarken 85, Holbøl
Tlf 74 60 86 61
Mobil 40 50 86 61
e-mail: ihle@post.tdcadsl.dk
bedst efter kl. 17.00
Jeg giver gerne et uforbindende tilbud.
Vi lægger vægt på folks tilfredshed!



Gulvafslibning
Oliering - lakering
Lad os gøre det grove og give dit trægulv nyt liv.
Kom ind eller ring og få et uforbindende tilbud.

H.S. Gardiner & Tæpper
Garant
FOR GULVE OG GARDINER
v/ Claus Sisseck - Nørregade 37-39 - 6330 Padborg - Tlf. 74 67 19 54 - Fax 74 67 52 06
Gardiner, Tæpper, Trægulve, Fliser og Maling

V-kandidaterne sang af højskolesangbogen under besøget på Sundeved Efterskole.
Foto Jimmy Christensen

V-kandidaterne besøger på deres cykeltur virksomheder, institutioner og foreninger.
Foto Jimmy Christensen

Græsrødder talte med V-kandidater

Af Gunnar Hattesen

For tiden er Venstre i Aabenraa Kommune i gang med at præsentere sine kandidater til det kommende byråds- og regionsvalg tirsdag den 19. november.

Kandidatholdet cykler som led i præsentationen kommunen rund. Det sker under overskriften "Visioner Vækst Vilje", som skal signalere et hold, der vil gøre en forskel for hele kommunen og arbejde målbevidst på jobs og vækst.

På cykelturen var V-holdet torsdag på besøg i Varnæs og på Sundeved Efterskole i Bovrup, hvor forstanderparret Henriette og Bjarne Ebbesen fortalte om efterskolen. Efter kaffe en en sang gik turen videre til det nye byggeområde i Bovrup Nord, hvor Povl Callesen og Peter S. Petersen orienterede om projektet.

På Felsted Torv fortalte formand for Felstedegnens Borgerforening, Hans Jørgen Nissen, om udviklingen i Felsted. Byen er godt i gang med at starte en tre trins raket. Første trin er restaureringen af Damms gård, som er kommet godt fra start. Hans Jørgen Nissen appellerede til Venstres kandidater om at holde fast om beslutningen om at gennemføre den kommende byfornyelse, hvor Socialministeriet bidrager med 2 mill. kr. mod til gengæld at Aabenraa Kommune lægger 4 mill. oveni. Det tredje rakettrin er en byudvidelse mod vest for at sikre en kontinuerlig udvikling i Felsted.

Cykelholdet blev ledet af Venstres borgmesterkandidat Thomas Andresen. ▪

Malene Fredslund Iwersen oplever en god lokal opbakning til sin børnetøjsbutik.
Foto Jimmy Christensen

Butik øger salg af børnetøj i Felsted

Af Jimmy Christensen

Malene Fredslund Iwersen kan se tilbage på to gode år med salg af børnetøj til drenge og piger i Felsted.

Jeg oplever et stigende salg, fortæller Malene Fredslund Iwersen, som er uddannet pædagog. Udover at drive butik i Felsted arbejder hun på 3.år som støttepædagog på Ulkebøl Skole og en aften om ugen er hun på Gråsten Ungdomsskole.

Desuden er jeg altid parat til om mandagen at deltage i Home Party, fortæller den travle butiksindehaver, som i 2011 blev årets Felsted borger.

- Det er en titel, jeg er meget glad for. Jeg valgte rigtig, da jeg valgte at åbne butik i Felsted, siger Malene Fredslund Iwersen, som hele september har en stribe gode tilbud i Malenes Børnetøj. ▪

Seniorråd

Seniorrådet holdt forleden opstillingsmøde, hvor der skulle findes kandidater fra gl. Lundtoft Kommune til det kommende seniorråd, som vælges tirsdag den 19. november.
Fra Lundtoft skal Seniorrådet have 2 medlemmer, og 3 blev opstillet.

Det var Peter S. Petersen, Felsted, Christa Greisen, Tumbøl, og Nis Hye, Kliplev. ▪

Dødsfald

Marie Jørgensen, Varnæs, er død, 89 år. ▪

Varnæs Skole
Så er der jubilæumsfest!
Varnæs Skole fylder 50 år

Alle tidligere elever (fra 18 år), ansatte og bestyrelser indbydes til jubilæumsfest fredag den 11. oktober kl. 19.00 – 02.00 på Varnæs Skole.

Buffeten med efterfølgende dessert og kaffe står klar, og Thomsens kvartet spiller op til dans.

SU: Senest den 1. oktober på varnaesskole@aabenraa.dk eller 73 76 88 78. Prisen er 250 kr., som du betaler på konto 0400-4018289127. Tilmelding er gældende, når din betaling er registreret.

Vi har et begrænset antal pladser, så meld dig hurtigt til!

Varnæs Skole, Varnæs Kirkevej 15, Varnæs,
tlf. 73 76 88 78, varnaesskole@aabenraa.dk

Vi udfører reparation af kloak, separering af kloak og etablering af minirensningsanlæg
AUTORISERET KLOAK-MESTER
Varnæsløkke
Maskinstation og Kloakservice
DME
Tlf. 74 68 02 87

Bovrup Gæstegivergård
Bovrup Storegade 14
Bovrup
6200 Åbenrå
Telefon 74 68 02 06
www.Bovrupkro.dk
Festlokaler udlejes
Festlokaler op til maks. 200 pers.
10 gæsteværelser
Enkelt, dobbelt og familieværelser
Kr. 300,-
pr. pers. inkl. morgenmad

SUPER SPAR

FELSTED
- Østergade 2, 6200 Aabenraa
7468 5109

Kims chips
Flere varianter

2 POSER
25,00

FRIT VALG

Daloon Forårsruller
800 gr.

8 STK

PR POSE
14,95
KG PRIS 18,69

Karat kaffe
Original eller Klassisk

400 GR.
19,95
PRIS PR POSE

HUSK AT DU KAN FÅ UDLEVERET DIN MEDICIN I SUPER SPAR FELSTED

ÅBNINGSTIDER: HVER DAG 7.00 - 19.00

Tilbudene gælder fra torsdag den 19. september til søndag den 22. september
der tages forbehold for trykfejl og udsolgte varer

En skøn MG TD fra 1951 var sat til salg for 168.000 med garanti for masser af vind i håret.
Foto Søren Gülck

Stort rykind ved Veterantræf i Varnæs

Af Søren Gülck

Et bredt udsnit af spændende veteran-køretøjer, oldtimere og gamle traktorer var lørdag samlet til træf i Varnæs.

Det var Henrik Grau fra HG Auto, der atter var primusmotor for træffet, hvor alle med benzin i blodet var velkommen med biler, lastbiler, motorcykler og knallerter. Alle køretøjer havde mere end 25 år på bagagskslen.

Trods et truende regnvejr, blev pladsen hurtig fyldt op med spændende køretøjer fra nær og fjern. Varnæs-Bovrup IF havde fået fat i en veteranbrandbil fra det nedlagte Varnæs Frivillige Brandværn.

Dagen igennem blev der sparket dæk, snakket og enkelte køretøjer skiftede da også ejer. ▪

Ny sæson i gymnastik i Lundtoft IF

Af Lone Fiil

Gymnastikafdelingen i Lundtoft Idræts-forening er klar til en ny spændende gymnastiksæson.

I år er 85 instruktører og hjælpeinstruktører klar til at tage imod en masse nye og gamle medlemmer.

- Vi har 34 hold i år, fortæller formanden for gymnastikafdelingen i Lundtoft Idrætsforening Marianne Koch, som er tilfreds med det store udbud.

- Vi har gymnastikhold til alle aldre lige fra forældre/barn-holdet til senioridræts-holdet. Derudover har vi et stortrampolinhold, tre volleyball hold og et løbehold, fortæller Marianne Koch.

Som noget nyt har gymnastiskafdelingen et ADHD-hold på Kliplev Skole. Holdet er henvendt til børn i alderen 6 til 9 år med ADHD, og som ikke har fundet et gymnastikhold, hvor lige netop de kan trives. Lørdag den 21. september afholder gymnastikafdelingen en kvindeevent, hvor alle der har lyst, kan prøve Piloxing, Zumba og Step i 2 timer. Mangler trænere Desværre mangler gymnastikforeningen stadigvæk trænere til bl.a. Pigefræs og Funktionel træning i Kliplev, og i Felsted mangler man instruktører til Rytmeholdet. ▪

BENDIXEN
Din grå anlægsgårne

Tilbyder sig med:
Alt indenfor anlægsarbejde, ny anlæg som omlægning af eksisterende belægning
✗ Indkørsler
✗ Terrasser, gangstier
✗ Støttemure i beton og natursten
✗ Vandmiljø i haven

Peder Bendixen Hansen
Gråstenvej 30, Felsted
6200 Aabenraa
Tlf. 29 24 76 07
www.pbendixen.dk
mail: p.bendixen @live.dk

SØGÅRD MASKINSTATION
· ALT MASKINSTATIONSARBEJDE & ENTREPRENØR
AUT. KLOAKMESTER
· ALT I NEDSIVNINGSANLÆG OG KLOAK
Tlf. 74 68 82 52 · Mobil 20 29 92 52